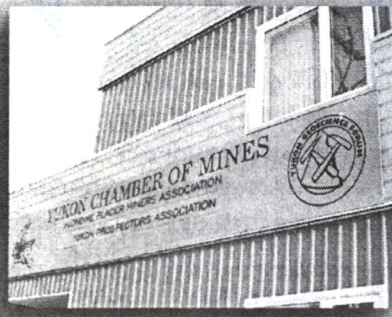


Une mise à jour de la garderie p. 8

l'aurore *boreale*

VOLUME 20 • Numéro 23 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 12 décembre 2003



(Whitehorse) Vous avez peut-être remarqué (par hasard...) que le prix d'une once d'or est à son plus haut niveau depuis les cinq dernières années.

Les spécialistes du marché ont chacun leur théorie concernant les facteurs de cette hausse faramineuse et il est parfois difficile pour les non-initiés du milieu financier d'en comprendre les tenants et les aboutissants... Comme toute denrée évaluable, l'or suit les sursauts de la courbe de l'offre et de la demande. Ces deux axes sont synchronisés : si la demande augmente, le prix augmente aussi, et vice-versa.

(Suite à la page 2)

SOMMAIRE

Éditorial

David Suzuki à Whitehorse

Elvis du Yukon se promène

Nouvelles de Dawson

La furie de Furia

Et les rapides



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le lutin du père Noël, Marie-Maude Allard, a écouté les secrets des enfants, le 29 novembre dernier. La parade du Père Noël et les festivités entourant l'événement ont permis aux organisateurs de la collecte de fonds « Close to Our Heart » d'amasser plus de 150 000 \$.

Cahier spécial de Noël


20 ans de journalisme franco-yukonnais

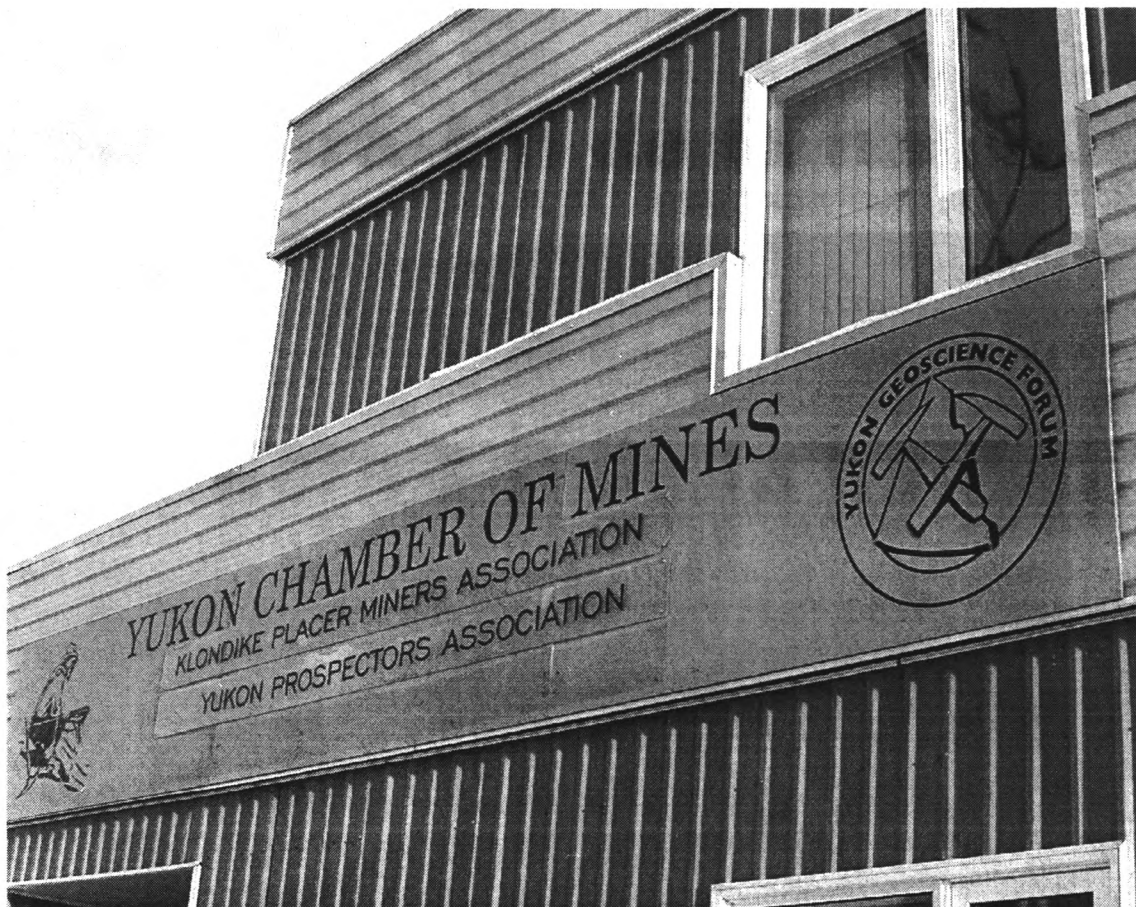
Le Yukon profitera-t-il de la hausse du prix de l'or?

(Suite de la p. 1) Comme il s'agit d'un principe de base en économie, il est important de l'expliquer convenablement.

Prenons l'exemple de la crise du verglas au Québec, en 1998. Des milliers d'abonnés ont été privés d'électricité pendant plusieurs jours, voire plusieurs semaines, restant sans moyen de chauffage en plein hiver. Les détaillants d'appareils de chauffage au propane, qui ont vu leurs stocks disparaître en quelques heures, ont vite compris qu'ils avaient intérêt à augmenter leurs prix. Les Québécois allaient acheter ces appareils même pour quelques dollars de plus puisqu'ils devaient maintenir leur famille au chaud. La demande augmentant, le prix pouvait lui aussi suivre la courbe.

C'est un peu ce qui s'est produit dans le marché de l'or, et ce, pour plusieurs raisons. Il s'agit d'un marché extrêmement petit (moins d'une once d'or par habitant de la planète) ce qui rend le métal précieux très précaire lors de l'arrivée massive de nouveaux acheteurs.

Le milieu géopolitique instable où l'on vit présentement redéfinit les valeurs sûres des investisseurs. La baisse



soudaine du dollar américain en a fait paniquer plus d'un car cette devise, qui fut solide comme le roc durant des années, ne vaut plus son pesant d'or... Il fallait donc trouver un

autre instrument, plus sécuritaire et tangible pour investir, et les avenues sont très rares. L'or est donc redevenu en grande demande, faisant ainsi augmenter sa valeur.

Les Arabes voient leur monnaie d'échange, le pétrole, perdre de la valeur et leur argent n'est pas près de concurrencer le dollar américain, tout comme celui des Chinois, des

Russes et des Indiens. Tous ces pays achètent donc eux aussi massivement de l'or, pour s'assurer une richesse tangible.

Il faut tout de même spécifier que, même avant tous ces changements politiques et économiques, la demande était supérieure de 50 % à la quantité d'or extractible des mines de la terre entière, et ce, depuis plusieurs années.

L'augmentation du prix de l'or ne fait pas que des malheureux ! « Ici, au Yukon, terre de la ruée vers l'or, l'avenir s'annonce prometteur pour les mineurs », commente Joanne Hainer, de la Yukon Chamber of Mines. « Tout ce que je peux dire pour l'instant est qu'il y a de fortes chances que quelques mines d'or soient remises en exploitation ou, même, que de nouvelles mines voient le jour durant les prochaines années... Cela dit, si la tendance se maintient ! », conclut-elle.

Annie Savoie

Des loups font des ravages dans les environs de Whitehorse

Au Yukon, la beauté et le danger se côtoient souvent tout à la fois. Les habitants de Mary Lake, de Lewes Creek et d'Annie Lake, en banlieue de Whitehorse, en ont eu la preuve lorsque près d'une dizaine de chiens ont fait les frais de l'appétit gargantuesque des loups ces dernières semaines.

Se faire réveiller en pleine nuit par les aboiements alarmants des chiens de traîneaux attachés près de leurs niches, être témoin d'un triste saccage ou alors se réveiller brutalement le matin pour constater qu'il ne reste que des os de son chien. Voilà les tristes scènes qui ont marqué le paysage yukonnais ces derniers jours.

Plusieurs appels de gens inquiets pour leur sécurité ont été acheminés auprès du ministère des Ressources et Richesses renouvelables.

« Nous avons installé des collets près de Mary Lake et nous avons été faire du repé-

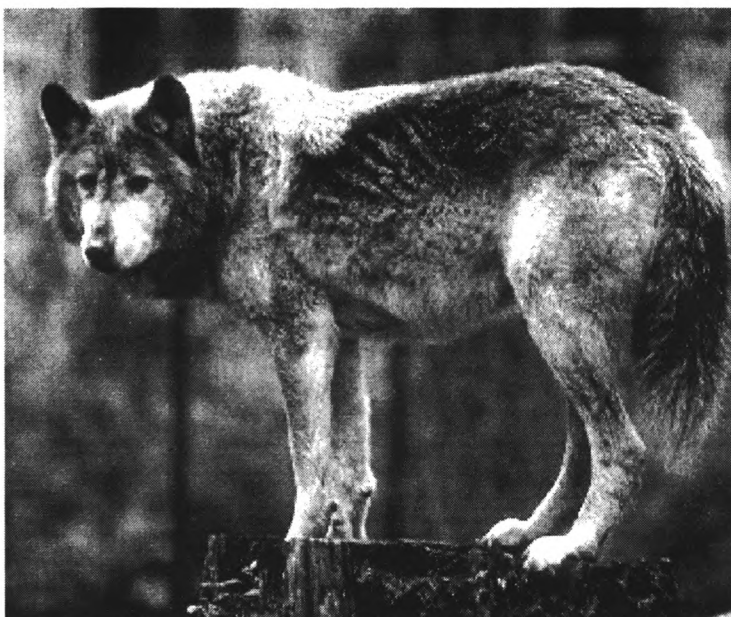


Photo : Archives l'aurore boréale

Des loups ont tué près d'une dizaine de chiens dans la région de Whitehorse dans les derniers mois.

rage près de la ville. C'est difficile de repérer les loups qui ont causé le grabuge. Nous vivons dans un territoire qui regorge de loups et de coyotes », a souligné Denis Senger d'Environnement Yukon.

« Je soupçonne qu'il s'agisse du travail d'un vieux

loup qui a de la difficulté à chasser. C'est plus simple pour lui de manger un chien qui est attaché », ajoute-t-il.

Pour ce qui est de la sécurité des gens, M. Senger se fait rassurant. « Les gens nous appellent parce qu'ils sont inquiets pour la sécurité de leurs

enfants, mais, à leur place, je serais plus inquiet pour la sécurité des animaux domestiques. »

Il rappelle que ce type d'incident se produit régulièrement chaque année au Yukon.

Les résidents qui habitent à l'extérieur des limites de la ville devront, quant à eux, prendre leurs propres initiatives pour contrer ce phénomène.

Marie-Hélène Comeau

Lettre à l'éditrice

Félicitations pour ce 20^e anniversaire et continuez le bon travail. Joyeuse fêtes à toute l'équipe.

René et Marie-Claire
Champagne
Bonnyville (Alberta)

RDÉE YUKON

Offrez-vous un cadeau de Noël!

Passez voir l'incubateur d'entreprises!

Bureau de travail avec ordinateur
Vaste gamme de logiciels pour les PME
Analyse du potentiel entrepreneurial
Matériel de référence
Accès : téléphone, imprimante, télécopieur
Disponibilité d'une personne-ressource

Au Centre de la francophonie

Régis St-Pierre • 668-2663, poste 334
regis.st-pierre@rdee.ca

RDÉE Yukon

Canada

éditorial

Un Grand Dérangement qui dérange encore

L'histoire est parsemée de dates marquantes, certaines heureuses d'autres tragiques. Il est des dates que l'on voudrait oublier, des dates fatidiques qui font mal... Des dates qui ont changé le

cours de la vie des gens : des samedis noirs, des vendredis maudits, des 28 juillet 1755...

Le 28 juillet 1755, le Grand Dérangement a marqué l'histoire du peuple acadien du sceau de l'injustice et scellé

leur sort à l'errance.

Le 28 juillet 1755, rassemblés dans la petite église de Grand-Pré en Nouvelle-Écosse, trois cents hommes ont reçu la nouvelle qu'ils seraient déportés avec leurs familles.

Les hommes, les femmes et les enfants, une population majoritairement catholique et francophone estimée à plus de 10 000 personnes, ont été embarqués de force sur des navires et laissés brutalement dans les colonies britanniques de la côte américaine.

Il n'est pas difficile d'imaginer les conditions de voyage et près de la moitié des infortunés passagers devenus rats de cale

contre leur gré, ont péri.

Un tel événement crée une blessure profonde dans l'âme d'un peuple et certains racontent que les cris de terreur des enfants résonnent encore dans les villages nichés sur les falaises par les soirs de tempête. Chassés de leur territoire, dépossédés et humiliés, les déportés n'ont pourtant pas perdu leurs balises. Les Acadiens et les Acadiennes ont pourtant fait leur marque. Ils sont présents partout dans le monde et le bilinguisme officiel du Nouveau-Brunswick, témoigne de leur ténacité.

La Proclamation royale signée par la gouverneure générale du Canada, Adrienne Clarkson, le mercredi 10 décembre, désigne le 28 juillet comme journée commémorative de la déportation des Acadiens. Ce document vient reconnaître les torts causés au peuple acadien lors des années du Grand Dérangement. Le préambule de la proclamation indique de façon non équivoque que la reine reconnaît les torts causés aux Acadiens et aux Acadiennes lors de la déportation.

La Proclamation royale est une reconnaissance historique et c'est la première étape de la réparation parce qu'elle consigne les faits, noir sur blanc.

Certains diront : « C'est tellement loin tout ça... cela ne fait plus aucune différence! On ne peut pas réécrire l'histoire».

Mais voilà, cela fait une différence... Même si la Proclamation royale adoptée n'apporte dans sa traîne d'hermine aucun dédommagement financier, elle se veut réparatrice. Ce document vient aujourd'hui rendre l'honneur aux descendants de tous ces gens privés de leur droit à une vie paisible au bord de la mer.

Qu'ils vivent aujourd'hui dans les Maritimes, à Terre-Neuve, à Saint-Pierre et Miquelon, aux Îles-de-la-Madeleine, en Louisiane, dans le Maine ou n'importe où ailleurs dans le monde, ils reçoivent au nom de leurs ancêtres l'assurance que ces pratiques étaient injustes et cruelles, ils reçoivent en leur nom personnel un témoignage de respect qu'ils n'espéraient plus.

Tout ce dérangement a causé de bien grands malheurs et la Proclamation royale ne répare rien mais met un baume sur l'événement.

L'an prochain, ce sera le 250^e anniversaire du Grand Dérangement, et certains et certaines font déjà le rêve que la reine elle-même viendra à Grand Pré en Nouvelle-Écosse pour excuser les agissements de ses ancêtres et tourner elle-même la dernière page de cette saga.

À suivre

Cécile Girard



L'aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard

Journalistes :
Marie-Hélène Comeau
Annie Savoie
Sylvie Binette

Coordonnatrice de la publicité :
Odette Poirier

Comité du journal :
Cécile Girard,
Léo Martel,
Angélique Bernard,
Didier Delahaye,
Régis St-Pierre

Relecture bénévole :
Danièle Rechstein
Catherine Forest

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse :
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels :

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

M.-H. Comeau :

journaliste@afy.yk.ca

Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPS-COM à Ottawa : 1-800-267-7266.

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

De l'oseille et des Jeux

Le secrétaire d'État (Activité physique et Sport), Paul DeVilliers, était de passage au Yukon la semaine dernière, pour annoncer un appui financier de plus de 800 000 \$ pour le programme panterritorial du sport au Yukon d'une durée de trois ans.

Ce programme permettra la mise en place de programmes spéciaux d'entraînement qui encourageront la participation sportive des jeunes, des femmes et des jeunes filles autochtones. Les athlètes et les entraîneurs bénéficieront de meilleures conditions d'entraînement et de compétitions en vue des Jeux d'hiver du Canada de 2007 qui auront lieu à Whitehorse.

« En réduisant les obstacles à la participation au sport, la stratégie panterritoriale au Yukon permettra un meilleur accès au sport pour tous », a souligné le secrétaire d'État, Paul DeVilliers. Le ministre des Services aux collectivités du Yukon, Glenn Hart, a renchéri en soulignant que les projets qui recevront du financement grâce à cette entente



Photo : Marie-Hélène Comeau
Le secrétaire d'État Paul DeVilliers et le ministre des Services aux collectivités du Yukon Glenn Hart ont participé à une démonstration d'une compétition des Jeux Dene.

permettront de créer une culture de développement du sport au territoire qui demeurera bien après les Jeux de 2007.

La stratégie panterritoriale vise à accroître la collaboration entre les communautés du Nord afin d'augmenter l'accès et la participation à des activités sportives de qualité. Elle cherche également à hausser le nombre d'athlètes, d'entraîneurs et d'officiels des territoires et à les aider à atteindre leurs buts.

Jusqu'à présent, des ententes bilatérales ont aussi été signées avec la Saskatchewan, le Manitoba, la Nouvelle-Écosse, la Colombie-Britannique, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest.

Durant son bref séjour, le secrétaire d'État a admis ignorer s'il allait faire partie de la prochaine équipe au pouvoir de Paul Martin.

« C'est à monsieur Martin que vous devez poser la question », a-t-il souligné.

Bon joueur, Paul DeVilliers a participé, durant la conférence de presse yukon-

naise, à la démonstration d'une compétition autochtone des Jeux Dene, le Stickball. Ces compétitions testent traditionnellement l'endurance et le courage des participants.

Ces jeux étaient traditionnellement pratiqués par les hommes seulement, après leur retour d'une chasse fructueuse.

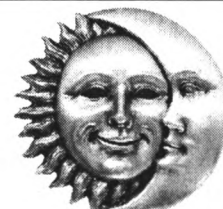
Marie-Hélène Comeau



Faites publier
la naissance
de votre bébé.

C'EST GRATUIT!

Appelez-nous au 667-2931



HIDE ON JECKELL

Petite auberge

www.hide-on-jeckell.com

- 20 \$ la nuit
- Jacuzzi
- Foyer
- Internet gratuit

633-4933

410 Jeckell, Whitehorse (YN)



Photo : Marie-Hélène Comeau

Elaine Taylor, Angélique Bernard, Lyne Carrière et Stéphanie Clavet ont participé à la cérémonie de commémoration des victimes de la Polytechnique qui avait lieu le 5 décembre dernier à l'édifice Elijah-Smith. Une chandelle a été allumée pour chacune des victimes de ce drame survenu en 1989.



Gala 2003 : Veille du jour de l'An

Mercredi 31 décembre 2003

Somptueux buffet de 19 h à 20 h 30
Danse avec le «Big Band Sound» de Clavé
Champagne à minuit
Buffet et danse : 59,95 \$ par personne
Danse seulement : 29,95 \$ par personne



Forfait chambre du jour de l'An

(Incluant deux billets pour le Gala 2003)
Suite présidentielle (Le nec plus ultra!) 329 \$
Suite de luxe (avec double jacuzzi) 279 \$



Brunch du jour de l'An dans la salle de bal

Jedi 1^{er} janvier 2004
Un brunch comprenant le champagne et le jus d'orange
Adultes : 19,95 \$
Enfant 6 à 12 ans : moitié prix
Enfant 5 ans et moins : gratuit

(Les prix n'incluent pas la taxe et les pourboires)


High Country Inn

4051, 4^e Avenue Whitehorse (Yukon) Y1A 1H1

Tél. : 667-4471

David Suzuki de passage à Whitehorse

Lorsque l'humanité réalisera que les quatre éléments sacrés - l'air, l'eau, la terre et le feu - et l'humain ne font qu'un, la nécessité de prendre soin de sa conduite vis-à-vis de la planète lui sera plus évidente ». Telles étaient les paroles du docteur David Suzuki, tenues le samedi 6 décembre au gymnase du Collège du Yukon lors de la Foire des sciences et celle de l'énergie. Ces foires furent organisées par l'entremise du programme *Innovators in the School* qui vise à promouvoir les sciences en milieu scolaire.

Sans aucun doute, un être aussi passionné pour les causes environnementales que David Suzuki sait très bien attirer les foules. Devant un auditoire nombreux, attentif et probablement déjà convaincu, il a résumé en une heure les raisons qui expliquent l'état de l'environnement actuel et celui de demain.

La croissance de la population depuis 1950, la croissance technologique aiguillée par l'idée de continuité infinie, l'appétit grandissant pour la consommation à travers la planète et le refoulement des populations vers les grands centres urbains ont contribué grandement à la situation dans laquelle nous nous retrouvons.

En fait, ces éléments ont contribué à créer une espèce de séparation entre l'humain (nous) et son environnement. M. Suzuki, par des mots et des exemples bien clairs, nous a bien fait comprendre que nous ne sommes qu'un avec tout ce qui nous entoure : l'air, l'eau, la terre et le feu. L'air qu'on respire, l'eau qui nous constitue, la terre qui produit notre nourriture et la lumière qui nous fournit l'énergie.

Il précise également que la biodiversité est prioritaire. Lorsque nous assurerons une vie longue et saine à ces éléments, nous trouverons alors une façon durable (soutenue à long terme) de vivre en tant que société. M. Suzuki reproche aux économistes et aux décideurs de se baser sur des modèles économiques traditionnels qui n'attribuent aucune valeur monétaire en tant que commodité aux arbres qui filtrent l'air que l'on respire ou encore aux sols le long des rivières et des lacs qui purifient l'eau que l'on boit, tant et aussi longtemps que ces ressources ne sont pas exploitées.

Dans notre société occidentale, l'économie, ou la gestion de la maison, et l'écologie, la science de la maison, partagent la même racine *oikos*, ou maison, mais ces disciplines

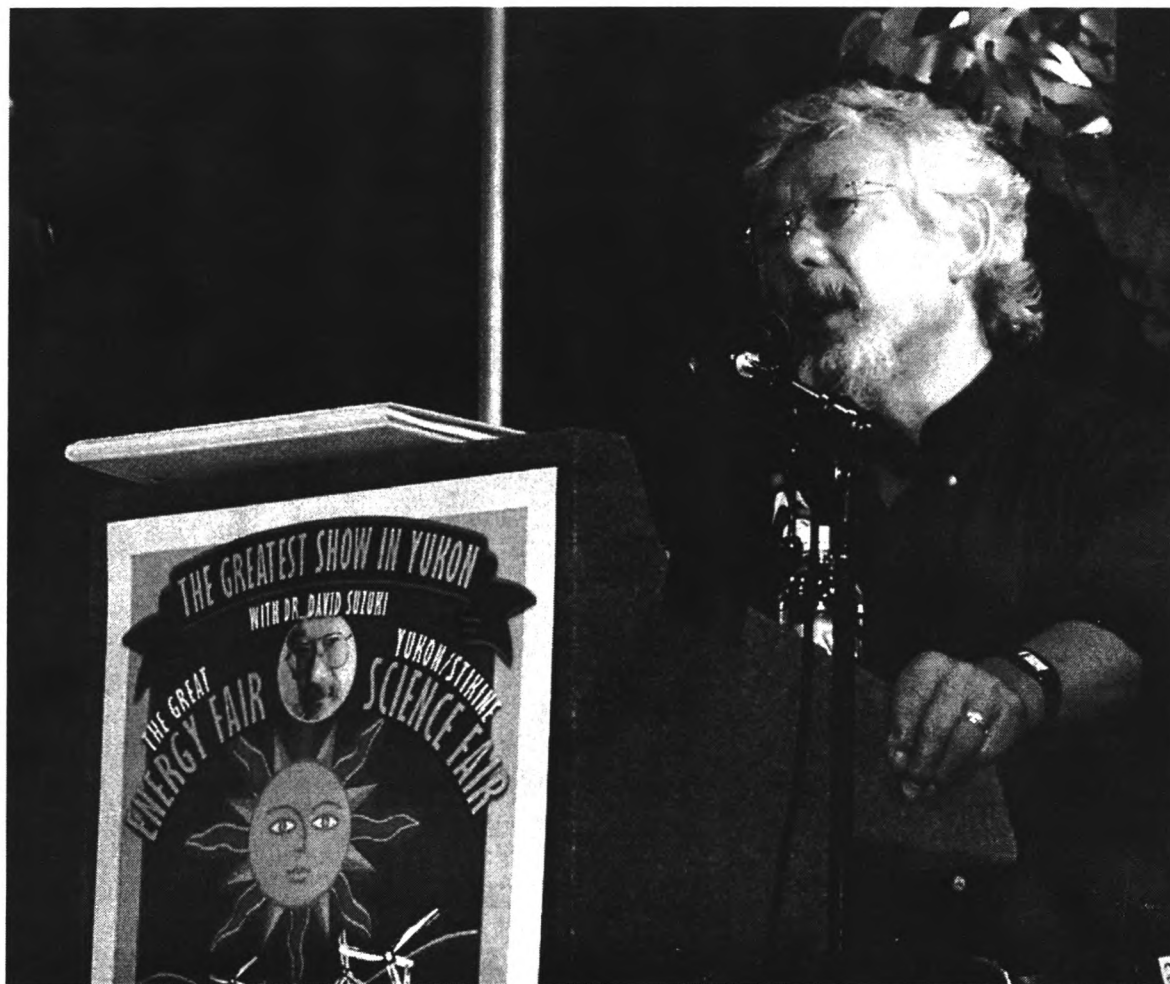


Photo : Sylvie Binette

David Suzuki a participé à la Foire des sciences qui avait lieu au Collège du Yukon.

sont loin de démontrer de la congruence dans la gestion de cette maison. Les trois domaines principaux qui contribueraient à améliorer la condition de la maison environnementale dans laquelle on se trouve présentement seraient d'apporter des changements dans la façon dont on se nourrit, dont on se

déplace et dans l'énergie dépensée dans nos demeures.

Des actions politiques pourraient sans aucun doute être prises à cet égard, mais en attendant que nos leaders gouvernementaux démontrent une volonté politique concernant l'environnement, David Suzuki invite les citoyens à manifester

leur bon vouloir et à participer à son défi environnemental au site Web suivant : <http://www.davidsuzuki.org/WOL/Challenge>

Allez-y, cela vaut le coup pour les générations à venir!

Sylvie Binette

cesser de fumer,
ça change une vie

" Nous travaillons ensemble, nous avons cessé de fumer ensemble. Nous allons faire une petite promenade plutôt que de prendre une pause cigarette. On s'aide et on s'encourage l'une et l'autre."

**encouragez
le changement**

Téléphonez au 667-8393 smokersline.ca

Aide financière du Programme de lutte au tabagisme, Santé Canada

Canada

Yukon
Santé et Affaires sociales

Canadian Cancer Society
Société canadienne du cancer
DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE ET DU YUKON

fenêtre ouverte sur l'AFY

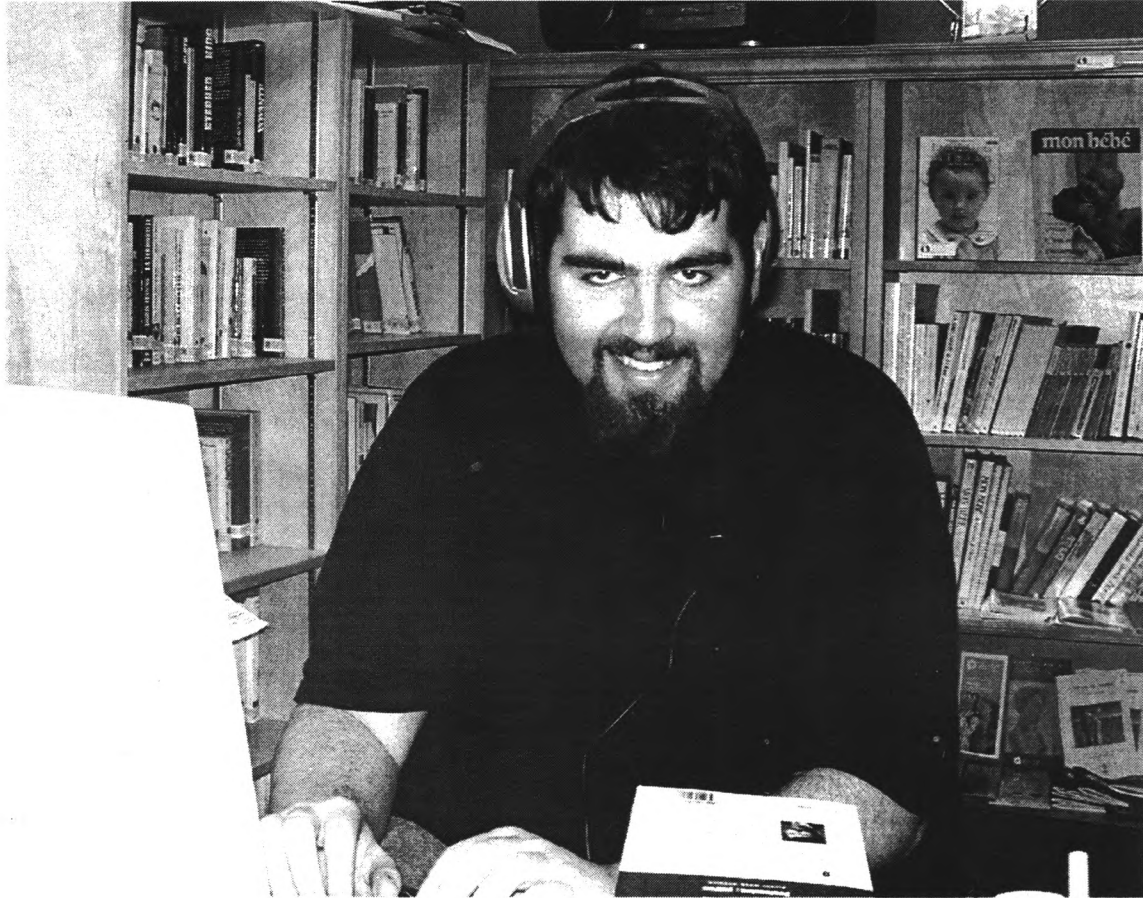


Photo : L'Aurore boréale

Patrick Hayes pourra offrir plus de services au Centre d'accès communautaire du Centre de la francophonie.

Le centre d'accès communautaire augmente ses heures d'ouverture

Bonne nouvelle pour les internautes, le Centre d'accès communautaire (CAC) du Centre de la francophonie est dorénavant ouvert jusqu'à 19 h les vendredis soirs. Il sera désormais possible de voguer dans le cyberspace après avoir cassé la croûte au Café-rencontres.

« Grâce au Programme d'accès communautaire et au Collège du Yukon, l'Association franco-yukonnaise a pu embaucher Patrick Hayes en tant que technicien afin d'offrir plus de services sur les lieux et à la clientèle » a annoncé

Olivier Pellegrin, responsable du secteur technologique de l'Association franco-yukonnaise.

Le Centre d'accès communautaire met à la disposition du public sept ordinateurs. Près d'une centaine d'utilisateurs l'utilisent régulièrement alors que ce nombre double durant la période estivale.

Il existe présentement 14 centre d'accès au Yukon dont un seul en français, soit celui du Centre de la francophonie.

Marie-Hélène Comeau

Horaires de Noël du Centre de la francophonie

Veuillez noter que le
Centre de la francophonie sera fermé
pendant la période des Fêtes.
du 22 décembre 2003
au 5 janvier 2004.



OFFRE D'EMPLOI

L'Association franco-yukonnaise embauche un rédacteur de contenus afin de fournir les services suivants :

- Promouvoir, former et participer avec le personnel des organisations et entrepreneurs à la construction de contenus diffusés sur le médium Au Rendez-Vous (qui est à la fois un portail Web, un bulletin électronique et un bulletin papier)
- Collecter et participer à la construction de contenu de sites Web
- Mettre les contenus accessibles sur le Web
- Former le personnel des organisations et entrepreneurs francophones à l'utilisation des logiciels de mises à jour de sites Web

Exigences :

- Avoir une parfaite maîtrise du français (parlé et écrit)
- Expertise et expériences approfondies de conception de site Web
- Connaissance du langage HTML
- Maîtrise des outils informatiques et logiciels (la connaissance des logiciels de conception de sites Web serait un atout)
- Fiabilité, polyvalence et initiative
- Capacité réelle de travailler en équipe
- Respect des délais et soucis de la qualité

Type de contrat : 18,50 \$ de l'heure pour 15 heures par semaine

Début du contrat : la semaine du 5 janvier 2004

Contact : Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation **au plus tard le 26 décembre 2003** à l'attention de :

Olivier Pellegrin, Responsable du Secteur technologies et innovation,
Association franco-yukonnaise, 302 rue Strickland,
Whitehorse (yukon) Y1A 2K1, Téléphone : (867) 668-2663 poste 249,
Télécopie : (867) 668-3511, Courriel : opellegrin@afy.yk.ca



Faites publier la naissance de votre bébé dans les pages de l'Aurore boréale. C'est gratuit ! Appelez-nous au 667-2931.

l'aurore boréale

LE PARTENARIAT COMMUNAUTÉ EN SANTÉ (PCS) profite de l'occasion

pour vous souhaiter un joyeux temps des fêtes
et vous rappeler que le rire... c'est la santé!

« Parmi les plaisirs durables de la vie, il y a tout d'abord la santé.
Sans elle, aucun des plaisirs des sens ne peut être goûté ».

Profitez du temps des fêtes pour faire le plein de sourires !
Une petite visite à un être cher réchauffe les soirées d'hiver...

L'équipe du PCS



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

302, rue Strickland, bureau 800
Tél. : (867) 668-2663, poste 800 et francosante@yknet.ca

La fabuleuse destinée d'Elvis Presley, version yukonnaise

Enfant, Adam Green se souvient des heures passées devant le petit écran à regarder, avec sa mère, les films de son idole, Elvis. Aujourd'hui, le jeune homme a bien grandi et se promène maintenant de festivals de films en festivals avec sa plus récente production yukonnaise, un documentaire sur la vie de Elvis Presley, un résident de Tagish au Yukon.

Le film raconte plusieurs épisodes de la vie de ce Yukonnais hors du commun. Cette histoire est racontée de façon originale entre un paysage majestueux et la vie quotidienne des gens qui habitent le territoire. Elle est un portrait de la vie colorée yukonnaise, de ses soubresauts et de son aventure humaine.

« Depuis la projection en grande première du film *The Elvis Project* au festival de films à Dawson, les gens ont commencé à avoir un regard différent envers le personnage de Tagish Elvis. Les gens ont commencé à le juger différemment dans sa marginalité. Ce changement dans le regard et la façon de juger les gens marginaux est un moment unique pour moi », soutient Adam Green, codirecteur du documentaire.

L'idée du film remonte à 2001, alors que des musiciens locaux décident de se joindre à Elvis pour effectuer une tournée yukonnaise qui allait les emmener à Ross River, à Mayo, à Dawson, à Carmacks et à Whitehorse.

« La tournée musicale aura décidément été la partie la plus facile de cette aventure », affirme Adam Green. « Nous n'avions pas de produit concret en tête, ni l'idée d'en faire un documentaire. Nous voulions, à cette époque, garder un souvenir sur pellicule de cette série de spectacles »

Une fois la tournée terminée, Adam Green et Bill Kendrick décident alors de pousser l'audace et de filmer une série d'entrevues avec le personnage yukonnais d'Elvis. Ce dernier leur a raconté son aventure, les faits qui lui ont permis d'endosser le personnage d'Elvis Presley et les mésaventures qui ont suivi avec la



Photo : Anna Crawford

Elvis Aaron Presley lors d'une de ses performances à Dawson durant sa tournée territoriale.

Gendarmerie royale du Canada et le magazine américain *Hustler*.

« Nous avons passé une année complète à faire des entrevues sur sa vie. C'était très

long et cela a impliqué beaucoup de temps. Ensuite, nous avons travaillé intensément, Bill et moi, à mettre tout en place. Il s'agissait d'un travail de création intense où j'ai ap-

pris à défendre mes idées et à en laisser aller certaines au profit de celles de Bill qui co-réalisait avec moi. Je crois que durant mon prochain film, je n'aurai plus une approche aussi

naïve et romantique que dans celui-ci », explique Adam Green.

Les deux réalisateurs yukonnais en étaient, en effet, à leur première expérience dans le domaine du 7^e art. Le produit final a reçu un accueil chaleureux d'un bout à l'autre du territoire et commencera sous peu un long voyage qui l'emmènera dans plusieurs festivals de film dans des villes comme Anchorage, Miami, Los Angeles, New York et Las Vegas.

« Je croyais qu'une fois le film terminé, je n'aurais plus à travailler sur ce projet. Je me trompais », confie Adam.

« Afin que le film puisse participer aux différents festivals de films, je dois passer le plus clair de mon temps à remplir des formulaires de demandes de subvention et d'inscription. »

Le film *The Elvis Project* est présentement en vente dans plusieurs magasins de Whitehorse.

Marie-Hélène Comeau

OPPOSITION AU RENOUELEMENT DE LICENCES AUTORISANT LA VENTE DE BOISSONS ALCOOLISÉES

Toute personne désirant s'opposer au renouvellement d'une licence autorisant la vente de boissons alcoolisées doit le faire par écrit avant le 2 janvier 2004.

LES AVIS D'OPPOSITION, ACCOMPAGNÉS DES RAISONS À L'APPUI, DOIVENT ÊTRE ADRESSÉS AINSI :

**Au président
Régie des alcools du Yukon
9031, chemin Quartz
Whitehorse (Yukon) Y1A 4P9**

L'opposant doit signifier son avis d'opposition au titulaire de la licence, soit en personne, soit par courrier recommandé.

LE PRÉSENT AVIS EST PUBLIÉ CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 3.3 DU RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES.

Yukon
Yukon Régie des alcools



POSSIBILITÉ DE DÉTACHEMENT, D'AFFECTION OU D'EMPLOI TEMPORAIRE

Parcs Canada à Haines Junction (Yukon) est à la recherche d'une personne dynamique pour diriger les activités du parc pendant deux ans (avec possibilité de prolongation) et occuper le poste de

DIRECTEUR OU DIRECTRICE AGENCE PARCS CANADA

Ce concours vise à pourvoir le poste de directeur ou directrice sur une base temporaire. Le ou la titulaire de ce poste stimulant aura comme responsabilité principale de former son successeur à ce poste.

Salaire annuel : De 72 111 \$ à 82 451 \$ plus une prime d'éloignement substantielle.

Ce poste est offert à Haines Junction (Yukon).

Qui peut postuler? Les citoyens canadiens qui résident au nord du 60^e parallèle, les citoyens canadiens qui résident à l'ouest de Revelstoke (Colombie-Britannique) et les employés de Parcs Canada et du ministère du Patrimoine canadien. Les membres des Premières nations du Yukon sont invités à présenter leur candidature.

Date de clôture : Le 2 janvier 2004

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec :
Parcs Canada - Ressources humaines
300, rue Main, bureau 205, Whitehorse, Y1A 2B5
téléphone : (867) 667-3904, télécopieur : (867) 393-6702
courriel : carmen.allard@pc.gc.ca.

L'information plus détaillée pour cette position est disponible sur la demande.

éducation

La garderie, à la recherche d'une présidence et d'une direction

Malgré l'absence d'une personne à la direction et d'une autre à la présidence, cela jumelé à un déficit de près de 15 000 \$, l'équipe de La garderie du petit cheval blanc demeure optimiste. Le nouveau conseil d'administration, qui a été récemment élu, est positif face à l'avenir de la garderie.

« Les enfants sont heureux, l'équipe est à la fois compétente et complémentaire et il y a de nouvelles inscriptions en janvier. Je crois que des jours meilleurs brilleront prochainement pour la garderie », affirme Lyne Carrière, vice-présidente de La garderie du petit cheval blanc.

Devant plus d'une vingtaine de personnes, le président sortant, Marc Dionne, a fait le bilan durant l'assemblée générale annuelle de la garderie en cette fin d'année tumultueuse qu'a vécue l'organisme. Une année qui a été marquée par plusieurs départs, des embauches, l'agrandissement des locaux et le récent congédiement de la direction.

« Nous avons vécu une



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le nouveau conseil d'administration de La garderie du petit cheval blanc entourant la chaise vide de la prochaine présidence. De gauche à droite, Anne-Catherine Engasser (conseillère), Jean-François Latour (trésorier), Lyne Carrière (vice-présidente), Danièle Rémillard (secrétaire) et Louis Pelletier (conseiller).

année mouvementée » a admis Marc Dionne. « Les décisions que nous avons prises ont été faites pour le bénéfice des jeunes et de la garderie. »

Les membres du conseil

d'administration ont refusé de dévoiler les détails entourant le congédiement de la dernière directrice en place, Sylvie Pellerin. Ils ont confirmé, par le fait même, que les démarches étaient entreprises pour combler ce poste le plus tôt possible.

« Nous effectuons beaucoup de travail depuis quelques semaines, mais il est essentiel d'avoir quelqu'un à la direction, car nous sommes très limités comme conseil d'administration dans ce que nous pouvons faire », a rappelé Marc Dionne.

La garderie se retrouve sans direction, mais également sans présidence, puisque Marc Dionne a annoncé durant l'assemblée générale annuelle qu'il ne renouvelait pas son mandat. Personne ne s'est présenté durant la soirée pour combler ce poste.

« Je termine ce soir mon mandat à la présidence qui aura duré plus de cinq ans », a souligné le récipiendaire du prix du bénévole de l'année 2003 pour s'être investi dans la garderie.

« La garderie me tiendra toujours à cœur et je vais continuer à donner un coup de main », a-t-il ajouté. « J'ai adoré mon expérience et quand je vois les sourires des jeunes de La garderie, je suis heureux de m'y être investi et je sens que j'ai accompli mon de-

voir. »

Marc Dionne en a profité également pour offrir son soutien à la prochaine présidence.

« C'est un grand soulagement de savoir que Marc va être disponible pour épauler la nouvelle ou le nouveau président », admet Lyne Carrière qui devra mettre les bouchées doubles jusqu'à ce qu'une nouvelle personne manifeste son intérêt pour le poste à la présidence de La garderie.

Les principaux points de la planification annuelle ont été dévoilés durant la rencontre publique. On y retrouve, entre autres, les politiques de gestion humaine, l'aménagement de la cour, la possibilité de créer deux postes de direction, le rattrapage du déficit accumulé de La garderie ainsi que la reconnaissance de l'expérience au niveau de l'accréditation des éducatrices.

« Les niveaux de scolarité du personnel éducateur sont reconnus par le gouvernement du Yukon mais pas les années d'expérience », déplore Marc Dionne. « Nous avons des éducatrices qui sont au service de la garderie depuis plus de 10 ans et qui, au fil des ans, ont suivi plusieurs ateliers de formation. Nous voulons que cette expérience soit reconnue par le gouvernement au niveau salarial. »

Pour ce qui est du déficit accumulé, soit 15 000 \$, rien n'est trop alarmant, souligne Lyne Carrière, puisqu'il s'agit d'une situation qui, malheureusement, est vécue par plusieurs garderies au pays.

La présidence de la garderie vous intéressent ? Communiquez avec Lyne Carrière au 668-2663, poste 840.

Marie-Hélène Comeau

Dr. Jean-François Latour, B.Sc., B.Ed., D.C.
Chiropraticien

212, rue Main, Bureau 206
Whitehorse (Yukon) Y1A 2A9

sur rendez-vous (867) 633-6849

Société des alcools du Yukon
Horaire des fêtes

Magasin des alcools de WHITEHORSE

Du jeudi jusqu'au vendredi	18 au 19 décembre	De 10 h à 20 h
Du samedi	20 décembre	De 10 h à 18 h
Du lundi jusqu'au mardi	22, 23 décembre	De 10 h à 20 h
Du mercredi	24 décembre	De 10 h à 18 h
Fermé	25, 26 décembre	
Retour aux heures normales	27 décembre	
Du lundi jusqu'aux jeudi et samedi		De 10 h à 18 h
Du vendredi		De 10 h à 20 h
Fermé	1er janvier	

**Magasin des alcools de HAINES JUNCTION, FARO, WATSON LAKE,
DAWSON CITY et MAYO**

Du mardi au samedi		De 10 h à 18 h
Fermé	25, 26 décembre et 1er janvier	

Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h.

La Société des alcools vous recommande de ne pas attendre à la dernière minute pour faire vos achats.

Passez de joyeuses fêtes, en toute sécurité.

CRTC



AVIS PUBLIC DU CRTC **Canadä**

1. L'ENSEMBLE DU CANADA, STORNOWAY COMMUNICATIONS LIMITED PARTNERSHIP demande l'autorisation de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision nationale spécialisée de catégorie 1 de langue anglaise connue sous le nom de ichannel. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 115, ch. Gordon Baker, 8ième étage, Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **24 décembre 2003** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-63.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Un Centre de la petite enfance pourrait voir le jour à Whitehorse

La possibilité de la mise sur pied d'un Centre de la petite enfance pour les francophones et les ayants droit du Yukon aura été abordée à plusieurs reprises durant les assemblées générales annuelles des différents organismes communautaires franco-yukonnais. Ce projet, qui sera abordé de front durant l'AGA de l'Association des parents partenaires de l'école francophone (APPEF), n'en est encore qu'à ses premiers balbutiements.

On ignore toujours quel visage aura ce projet, quelle allure et quelle structure prendra le Centre de la petite enfance. Chose certaine, ce mouvement, qui a été lancé par la Commission nationale des parents francophones, tentera d'être adapté aux besoins de la population franco-yukonnaise.

Le Centre de la petite enfance est, ni plus ni moins, un modèle d'intervention auprès des enfants dès leur plus jeune âge. Selon le Plan national l'appui à la petite enfance francophone publié par la Commission nationale des parents francophones, il est essentiel que des démarches préparatoires soient entreprises bien avant l'inscription de l'enfant dans un établissement scolaire. Cette démarche rejoindrait les buts énoncés par le ministre Stéphane Dion, soit d'arriver avec un nombre d'ayants droit inscrits à l'école française atteignant 80 % de la clientèle cible d'ici 2014.

La prestation des programmes, des services et des ressources se ferait dans un lieu

nommé le Centre de la petite enfance. Ce dernier serait établi à proximité du milieu scolaire pour offrir des ressources éducatives et une programmation interne, ainsi que des interventions au foyer et dans la communauté.

De plus amples détails ont été dévoilés le 11 décembre dernier, lors de l'assemblée générale annuelle de l'APPEF qui chapeaute le projet au Yukon.

Marie-Hélène Comeau


Foire des sciences

La foire des sciences a attiré des jeunes de plusieurs écoles de Whitehorse, y compris des élèves de l'école Émilie Tremblay.

De plus, des jeunes de l'école élémentaire de Watson Lake étaient présents ainsi que des enfants d'une famille qui fait l'école à la maison.

Les projets étaient variés traitaient d'énergie solaire, de culture de champignons, de l'usage de triangle dans la construction des ponts jusqu'à l'effet que pouvait avoir certaine musique sur l'état d'âme d'un individu.

Sylvie Binette



Joyeux Noël!
The Wharf
on Fourth

Pinces de crabe royal
Rég. : 28,90 \$ / lb pour 26,90 \$ / lb
Vente jusqu'à Noël ou épuisement des stocks.

Grande variété de magnifiques fruits de mer frais ou congelés pour vos divertissements des fêtes.

Évitez les déceptions et commandez dès maintenant.

Chèques-cadeaux en vente.

Heures d'ouverture : du lundi au samedi de 10 h à 18 h

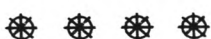
☎ (867) 667-7473 ☎ (867) 667-7472 thewharf@polarcom.com



**FORFAIT D'AFFAIRES
AUSSI BAS QUE**

**131 \$
PAR MOIS**

Pour plus de détails
téléphonez au
393-2225



Cable pour la télévision • Accès à Internet illimité
Annonces pleine couleur sur la chaîne 8

203 - 4103, 4^e avenue, Whitehorse
www.whtvcable.com

Index des services en français

ACUPUNCTURE

Stéphane Pépin, diplômé en acupuncture traditionnelle et massage Shiatsu, clinique médicale Pine • 5110, 5^e Avenue, au sous-sol bureau #3, Whitehorse • 333-4221 • lifesource@care2.com

ARMURIERS - machiniste

Bob's Gunworks and Precision Machining, Robert Nantel 411, rue Cook, Whitehorse • tél./télé. : 667-4380

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, **Marc ou Julie**, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4274 • 1 800 361-6681
Site Web : www.bmo.com/français

CHIROPRACTICIEN

Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse • 633-6849

CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES

Klondike Motors Whitehorse, Terence Tait, conseiller en vente 191, route Range, Whitehorse • 668-3399 • téléc. : 668-3974
1 800 661-0427 • klondikemotors@gmcanada.com

CONSTRUCTION / RÉNOVATION

Mt. Logan Ceramic Contracting, Stéphane Martin, carreleur professionnel, pose de tuiles en céramique (résidentiel et commercial), 667-7395

CONSULTATION/EXPERTS-CONSEIL

Pierre Bourbeau, consultant, 633-4021, cardin.bourbeau@klondiker.com

DENTISTES

Pearson Dental Clinic, Line Fournier, dentiste, 409, rue Cook, Whitehorse • 668-6077

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Intégration des 35 ans et moins à l'économie du Yukon, Régis St-Pierre, 302, rue Strickland, Whitehorse • 668-2663, poste 334, téléc. : 668-3511 • rstpierre@afy.yk.ca • www.afy.yk.ca

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), **abbé Claude Gosselin**, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com, CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638, téléc. : 668-7632, cpitzel@internorth.com • www.hawkinshouse.yk.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière • 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500, résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service), **François Lafortune**, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse, 667-2333 • téléc. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, **Christian Kuntz**, photographe, 668-4203 ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • daniele000@yt.sympatico.ca

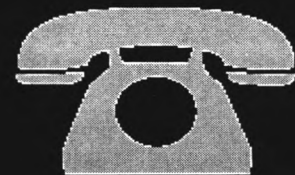
**POUR TOUS VOS BESOINS
DE DÉCORATION ET
DE JOUETS DE NOËL,
PASSEZ CHEZ
CANADIAN TIRE**



HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 21 h
Samedi de 8 h 30 à 21 h
Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30

4201, 4^e Avenue, Whitehorse (Yukon)
Tél. : (867) 668-2904



**Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Odette au 667-2931**

La bravoure de plusieurs officiers reconnue et récompensée



Photo fournie par la Division «M» de la GRC.

Les médaillés yukonnais en compagnie du commissaire Jack Cable.

Le courage de plusieurs officiers yukonnais de la division «M» de la Gendarmerie royale du Canada a été souligné lors d'une récente cérémonie.

Le sergent Guy Rook faisait partie des 15 officiers honorés la semaine dernière. Sa rapidité d'exécution dans le sauvetage d'une aînée de la communauté de Ross River

n'est pas passée inaperçue.

« Aider les aînés des communautés fait partie de notre travail », souligne le sergent Guy Rook qui était alors le chef du détachement à Ross

River. « Il y en a plusieurs et ils sont seuls. L'hiver, nous nous assurons qu'ils ont assez de bois pour se chauffer, s'il est coupé, etc. Je connaissais donc déjà cette personne qui était en détresse, étouffée par la fumée du feu de cuisine qui sévissait dans sa demeure. Heureusement, j'ai réussi à entrer chez elle à temps et à la sortir de là en la prenant dans mes bras » a expliqué le sergent.

La constable Lilliane Fréchette a également été honorée durant la cérémonie pour sa rapidité d'intervention dans le sauvetage d'une personne qui tentait de se suicider.

La médaille de la bravoure Citation du commandant, reçue la semaine dernière par les 15 officiers, est la plus haute distinction qui puisse être attribuée dans la division.

Marie-Hélène Comeau

Un film sur l'esprit du Nord

La présentation du film l'Esprit du Nord relatant la course de traîneaux à chiens « Yukon Quest 2003 » avait lieu le samedi 6 décembre au Centre de la Béringie.

Cet événement était organisé par le comité organisateur de la « Quest » en collaboration avec le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise.

Plus de 80 personnes sont venues partager des moments sûrement intenses pour certains de nos « mushers » et « musheuses » francophones. Probablement aussi que la plupart sont venues pour savourer un petit avant-goût de la Quest à venir.

Puis, on sait maintenant que Catherine Pinard et Jean-Paul Geoffrion seront encore de la partie cette année.

Sylvie Binette

Canada

Rendement garanti ou Rendement garanti.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA

2,35% AN 1 2,75% AN 2 3,00% AN 3 4,00% AN 4 5,50% AN 5

ÉMISSION 36: taux annuel composé de 3,51% au bout de 5 ans.

L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants.

ou

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA

1,65%

AN 1 - ÉMISSION 86

L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps.

- En vente jusqu'au 1^{er} janvier 2004*
- Les obligations sont garanties par le gouvernement du Canada

- Les obligations sont assorties des options REER et FERR
- Aucuns frais; 100 \$ suffisent pour commencer

- En vente à votre institution bancaire ou financière. Ou achetez-les directement au www.oec.gc.ca, ou encore par téléphone au 1 888 773-9999 du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, heure de l'Est

Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1^{er} janvier 2004, l'émission 17 de l'Obligation à prime du Canada portera les taux indiqués plus haut durant les 5 prochaines années. Les émissions 56, 62, 68, 74 et 80 de l'Obligation d'épargne du Canada porteront pour l'année prochaine le taux susmentionné.

Obligations d'épargne du Canada

un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

*Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

★ **Horaires** ★
★ **DES** ★
★ **Fêtes** ★

**Bibliothèque publique
de Whitehorse**

Dim. 21 déc..... 13 h - 18 h
Lun. 22 déc..... 10 h - 18 h
Mar. 23 déc..... 10 h - 18 h
Mer. 24 déc..... 10 h - 13 h
Jeu. 25 déc..... fermée
Ven. 26 déc..... fermée
Sam. 27 déc..... 10 h - 18 h
Dim. 28 déc..... 13 h - 18 h
Lun. 29 déc..... 10 h - 18 h
Mar. 30 déc..... 10 h - 18 h
Mer. 31 déc..... 10 h - 18 h
Jeu. 1 jan..... fermée
Ven. 2 jan..... 10 h - 18 h
Sam. 3 jan..... 10 h - 18 h
Dim. 4 jan..... 13 h - 18 h

Heures régulières à partir du 5 janvier.

Les livres peuvent être retournés dans la case lorsque la bibliothèque est fermée. Pendant le mois de décembre, nous acceptons les dons de nourriture en guise de paiement d'amende. Pour plus de détails, veuillez contacter le 667-5239.



communautés

Des nouvelles de la ville de Dawson



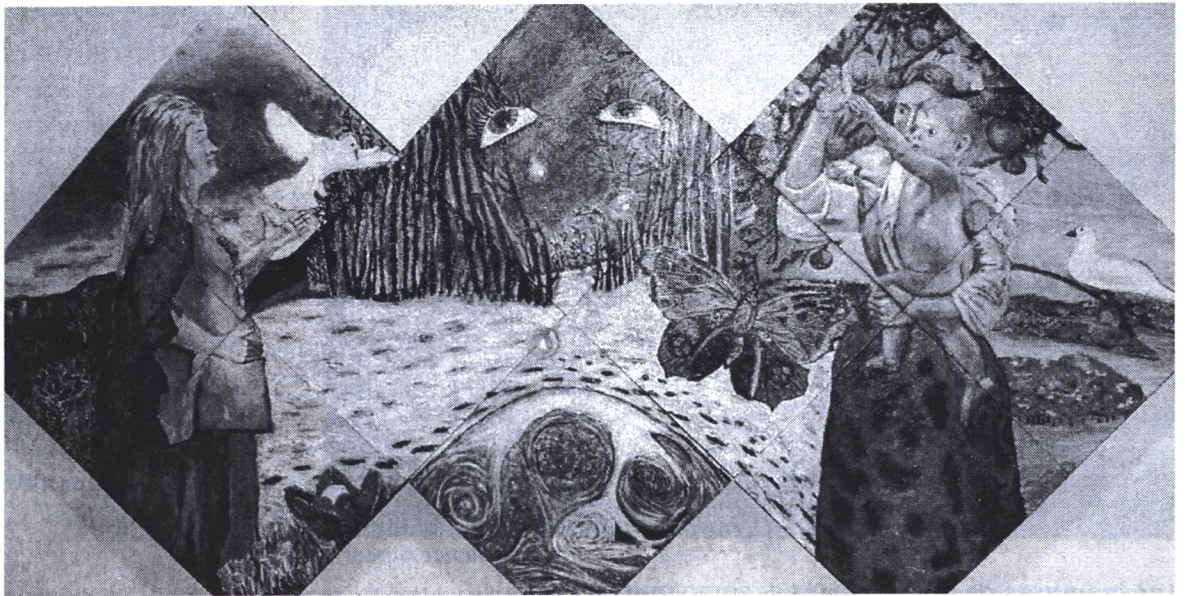
Photos: Danielle Ouellet

Les musiciens Michel Lemay et Fred Osson ont animé la soirée « Chansonnier Night », au plus grand plaisir de tous avant l'arrivée définitive de l'hiver.

Lors de la « Chansonnier Night », le 15 octobre dernier, Michel Lemay et Fred Osson du groupe Empreinte galactique ont rempli de notes de musique endiablées le bistrot Bombay Peggy's à Dawson. Michel Lemay, le chanteur du groupe, et son ami, Fred Osson, saxophoniste de très grand talent, ont chanté plusieurs succès du terroir québécois ainsi que quelques airs de leur composition.

Danielle Ouellet avait organisé la soirée pour souligner l'ouverture du bureau de l'AFY à Dawson.

Les propriétaires de Bombay Peggy's aimeraient que le duo se réunisse de nouveau pour chanter à l'unisson lors de la célébration de la St-Jean Baptiste en 2004.



L'exposition *Youth Art Exhibition* est présentée à la galerie d'arts de Dawson durant tout le mois de décembre. Cette exposition est une collection des œuvres du programme *KIAC Youth Art Enrichment Program* auquel plusieurs élèves de tous les coins du Yukon ont participé. Quelques jeunes de l'école Émilie-Tremblay y participaient. L'exposition sera également présentée dès janvier à la galerie du Centre des arts du Yukon située à Whitehorse.

Danielle Ouellet



Philippe Lansac, reporter de Radio France, a profité de son passage à Dawson la semaine dernière pour faire une entrevue avec Andrée North devant la cabane de Jack London. Philippe travaille à un reportage pour le centième anniversaire de la parution du roman *L'appel de la forêt* de Jack London.

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes
et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812,
de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités



Consortium national
de formation en santé

est à la recherche d'un

Directeur général ou d'une Directrice générale du Secrétariat national

Organisme à but non lucratif regroupant 10 établissements universitaires et collégiaux oeuvrant dans les communautés francophones et acadiennes du Canada, le Consortium vise à améliorer les services de santé en français par la formation postsecondaire de professionnels de la santé et par la recherche. Ses objectifs sont de reconnaître les besoins spécifiques des communautés, favoriser l'insertion des professionnels de la santé dans celles-ci et maximiser l'apport des institutions postsecondaires en matière de formation et de recherche. Le CNFS mise sur les partenariats et la concertation.

Sous l'autorité du conseil d'administration, le Directeur général ou la Directrice générale assume la responsabilité de planifier, gérer et coordonner les activités du Secrétariat national du Consortium. Le candidat ou la candidate est une personne reconnue pour son leadership, son esprit visionnaire et sa capacité de travailler en équipe.

Scolarité :

- Baccalauréat dans un domaine relié aux finalités de l'emploi;
- Un diplôme d'études de deuxième cycle constituerait un atout.

Expérience et connaissances :

- Expérience minimale de 7 ans dans un poste de gestion supérieure dans un organisme public ou privé voué à la santé, à l'éducation ou au développement social;
- Très bonne connaissance du secteur de l'éducation postsecondaire francophone hors Québec et/ou des enjeux de formation en santé dans ce milieu;
- Capacité éprouvée de développer et d'animer des réseaux d'intervenants et de traduire plans et projets en résultats concrets;
- Capacité éprouvée de travailler en collaboration avec des partenaires institutionnels et gouvernementaux;
- Habileté supérieure à communiquer oralement et par écrit. Parfaite maîtrise du français et une très bonne connaissance de l'anglais.

Rémunération :

Le poste est à temps partiel à raison de trois (3) jours semaine. Le Consortium offre un traitement des plus compétitifs.

Lieu de travail : Ottawa

Votre curriculum vitae en français, accompagné d'une lettre de présentation et d'une copie du diplôme approprié, doivent être reçus à l'adresse suivante :

Consortium national de formation en santé

260, rue Dalhousie, bureau 400

Ottawa (ON)

K1N 7E4

Télécopieur : (613) 244-0283

Courriel : cmecier@bellnet.ca • Site Web : www.cnfs.ca

La fureur de Furia



Photos : Janice Durant

Les membres de Furia étaient accompagnées pour l'occasion d' Annie Pellicano et de Raphaël Roy-Jauvin.

Le Centre de la francophonie regorgeait de musique, de bonne humeur et de magie samedi dernier, lors du lancement officiel du « démo » du groupe Furia

composé de Louise-Hélène Villeneuve, Éizabeth Savoie et Marie-Hélène Comeau.

« C'était une belle occasion pour se réunir et s'énergiser en ce temps de l'année où il

fait froid et sombre. C'était une belle fête sans aucune prétention, où nous avons pu réunir nos amis musiciens sur scène et plusieurs amis en coulisse ».

Tennessee Steve a accompagné Nadine Landry dans une performance jazzée .



Le groupe ProDecibel a terminé la soirée sur une note électrisante.

Que serait Furia sans l'aide généreuse de ses ami(e)s!



Un grand **merci** à Pascale Roy-Léveillé, Annie Pellicano, Raphaël Roy-Jauvin, ProDecibel, Nadine Landry, Tennessee Steve, Karim Choukri, Gilles Tremblay, Sandra St-Laurent, Edith Bélanger, Janice Durant, l'Association franco-yukonnaise, l'Aurore boréale et particulièrement à Alain Desrochers pour son « Cheesee Studio », ses bébèles et sa patience !

Il y a des limites à tout.

À compter du 1^{er} janvier 2004, de nouvelles dispositions régissant le financement politique fédéral établiront des limites claires pour tous.

- En tant que citoyen canadien ou résident permanent du Canada, vous pouvez verser des contributions maximales de 5 000 \$ par année à chaque parti politique enregistré, y compris à ses associations de circonscription enregistrées, ses candidats à l'investiture et ses candidats.
- Vous pouvez également verser des contributions maximales de 5 000 \$ aux candidats à la direction d'un parti enregistré pour chaque course à la direction, et de 5 000 \$ par élection à chaque candidat qui ne représente pas un parti enregistré.
- Le crédit d'impôt maximal a été augmenté à 650 \$ pour les contributions politiques admissibles.
- Les entreprises et les syndicats (sauf quelques exceptions) peuvent apporter des contributions maximales de 1 000 \$ par année aux candidats, aux candidats à l'investiture et aux associations de circonscription enregistrées de chaque parti politique enregistré, et ils peuvent verser des contributions maximales de 1 000 \$ par élection à chaque candidat qui ne représente pas un parti enregistré.
- Les entreprises et les syndicats ne peuvent pas faire de contributions aux partis enregistrés eux-mêmes ou à leurs candidats à la direction.

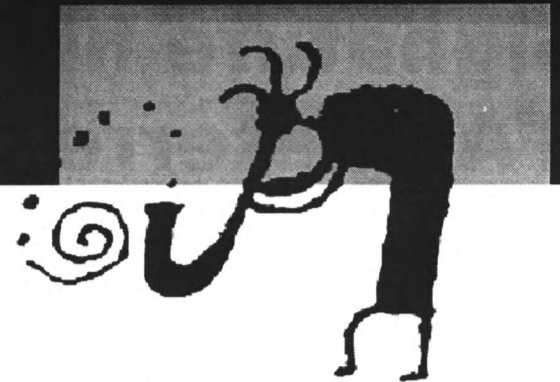
Pour en savoir plus sur ces dispositions et les nombreux changements importants apportés à la *Loi électorale du Canada*, cliquez sur le cadre « Financement politique » de notre site Web à www.elections.ca ou composez le **1 800 463-6868**.

ATS : 1 800 361-8935 pour personnes sourdes ou malentendantes

 Elections Canada

Culture à la page

par Jean-François Nadeau



Culture œil

Vendredi, 12 décembre 2003

Des mots, des notes... Soirée littéraire et musicale au Centre de la francophonie à 20 h. Rens. : Vincent ou Roch, 668-2663, poste 820 ou 321.

Samedi, 13 décembre

Soirée bénéfique pour Aylie Sparkes, plusieurs artistes invités de 19 h à 2 h. au Discovery Bar. Entrée : 10 \$. Rens. : Joanne, 633-4676.

Lundi, 15 décembre

Le *Caribou Christmas Concert* avec Kim Barlow, Undertakin' Daddies et Anne-Louise Genest réchauffera votre hiver au Centre des arts du Yukon à 20h. Rens. : 667-8574.

Mardi, 16 décembre

Concert de Noël et pièce de théâtre « Noël, Joël, bébélles et cie » de l'option théâtre du secondaire, école Émilie-Tremblay à 19 h. Rens. : Danielle, 667-8150.

Vendredi, 19 décembre

Souper traditionnel de Noël au Café-rencontre, au profit de l'école Émilie-Tremblay. Centre de la francophonie, 17 h. Rens. : Danielle, 667-8150.

Du 21 au 22 décembre

Célébrez le solstice d'hiver. Le spectacle *Longest Night* accueille une panoplie d'artistes yukonnais. Centre des arts du Yukon à 20 h. Rens. : www.longestnight.ca

Mardi 23 décembre

Émission *Rencontres Noël francophone* de 12 h à 14 h en direct sur les ondes de CBC et de CBUF. Rens. : Roch, 668-2663, poste 321.



Jeudi, 15 janvier

Présentation *CinéFrance* au Centre de la francophonie à 19 h. Entrée gratuite. Rens. : Jean-François, 668-2663, poste 315.

Du 15 au 18 janvier

Le Nakai Theatre présente son cinquième *Comedy Arts Festival*. Surveillez les publicités pour plus de détails. Rens. : 667-2646.

Festival Just For Kids. Une série de spectacles conçue pour les jeunes de 3 à 14 ans. Rens.: Guin Lalena au 393-6044.

Jeudi, 22 janvier

Poésie et multimédia, le spectacle *Mémoire Vive* célèbre l'imaginaire et le plaisir de vivre. Centre des arts du Yukon, 20 h. Rens. : 667-8574

Vendredi, 30 janvier

Venez assister au match endiablé d'impro après le Café-rencontre, Rens. : Pascal, 668-2663, poste 421.

À découvrir au Centre des ressources

Le Centre regorge de trouvailles : plus de 1 000 films et de 800 livres accessibles à tous. Profitez des soirées froides de l'hiver et du temps des Fêtes pour lire un livre ou visionner un film.

Faites vos provisions !

Venez nous visiter du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h au Centre de la francophonie.

Littérature

Livre : un mois gratuit
Centre de la francophonie

Les Grandes Aventurières de Aline Apostolska

Récits des aventures de 22 femmes audacieuses qui, au prix du risque, de leur confort et parfois même de leur bonheur, ont osé poursuivre un idéal, une vision du monde. LIT0284.



Le vieux qui lisait des romans d'amour de Luis Sepulveda

Lorsque les habitants d'El Idilio, petite ville d'Amazonie, découvrent dans une pirogue le cadavre d'un homme blond assassiné, ils n'hésitent pas à accuser les Indiens (les Shuars) de meurtre. LIT0293.

L'attrape-cœurs de J.D. Salinger

Renvoyé de son école, Holden Caulfield vagabonde dans les rues de New York en proie au mal de vivre. Un classique. LIT0292.

Marie-Tempête de Dominique Demers

Vers l'âge de 15 ans, Marie-Lune éprouve une grande envie de liberté. Ses parents sont troublés. La vie était si paisible auparavant. LIT 0194.

Révérance à la vie de Théodore Monod

Entrevues avec cet infatigable explorateur du désert et auteur de nombreux travaux scientifiques. Ce sont toutes les dimensions d'une vie qu'il nous partage : le savoir, la sagesse, la révolte et l'humour. PHI0593.

Messieurs les enfants de Daniel Pennac

Vous vous réveillez un matin et vous constatez que vous avez été transformé en adulte pendant la nuit. Complètement affolé, vous vous précipitez dans la chambre de vos parents. Ils sont devenus des enfants. LIT0612.

Chroniques d'une sorcière de vent d'Antonine Maillet

Dans le comté de Kent, la dramatique histoire d'amour entre Carlagne et Yophie est devenue une véritable épopée. Antonine Maillet reconstitue leur histoire. LIT0400.

Cinéma

Film : 2 \$ / semaine
Centre de la francophonie

L'étrange Noël de M. Jack de Henry Selick

Jack Skellington est le roi des citrouilles de la ville d'Halloween. Un jour, il découvre la splendeur enchantée de la ville de Noël. Il rêve de déménager la fête de Noël dans sa ville. Excellent film d'animation. ENF5315 VHS.



Collection *Les Mystérieuses Cités d'or*

En 1532, à Barcelone, un jeune orphelin, Esteban, accepte l'offre d'un mystérieux marin, Mendoza, de partir vers le Nouveau Monde afin de découvrir les légendaires cités d'or, mais en ayant surtout l'espoir de retrouver son père. Nostalgie d'enfance. ENF5403 à 5409 VHS.

Histoires d'hiver de François Bouvier

Il a 12 ans, des parents, des amis, des rêves, des peurs, mais il a surtout une passion : le hockey. Son oncle lui raconte les exploits de Maurice « Rocket » Richard. Émouvant. ENF5394 VHS.

La Forteresse suspendue de Roger Cantin

Chaque été, les enfants des deux campings des rives du lac Noir se livrent une véritable bataille. Une lutte déguisée renaît entre les vacanciers les plus riches du camping nord et ceux, plus modestes, du camping sud. Une « guerre des tuques » estivale. ENF5402 DVD.

Un crabe dans la tête d'André Turpin

Photographe sous-marin et charmeur compulsif, Alex cherche à tout prix à séduire une jeune femme qu'il vient de rencontrer. Déstabilisant. COM2175 DVD.

Un 32 août sur la terre de Denis Villeneuve

Simone remet toute sa vie en question à la suite d'un violent accident dont elle sort indemne. Bouleversée, elle chambarde sa vie et demande à son meilleur ami de lui faire un enfant. COM2159 VHS.

Gouttes d'eau sur pierres brûlantes de François Ozon

Léopold, 50 ans, séduit Franz, un jeune garçon de 19 ans. Il tombe amoureux et s'installe chez Léopold. La situation bascule lorsque les anciennes conquêtes refont surface. Divertissant. COM2183 DVD.

Une hirondelle fait le printemps de Christian Carion

Sandrine est une jeune femme déterminée à vivre son rêve : devenir agricultrice. Elle quitte Paris et son travail d'informaticienne pour une ferme isolée du Vercors. Fable touchante. DRA4337 DVD.

Chat noir Chat blanc d'Émir Kusturica

Des gitans mafeux, des crimes sordides et un mariage à la pointe du fusil. Une fable joyeusement absurde. COM2162 VHS.

Signature historique : la couronne d'Angleterre reconnaît ses torts

La couronne britannique reconnaît la déportation du peuple acadien. Une cérémonie a souligné à Ottawa la signature de la Proclamation royale reconnaissant la vérité historique de la déportation du peuple acadien, au XVIII^e siècle.

Cette Proclamation royale a officiellement été dévoilée mercredi dernier à la colline parlementaire. La Proclamation reconnaît la vérité des faits historiques entourant le Grand Dérangement du XVIII^e siècle.

Le texte de la proclamation reconnaît la réalité des évé-

nements qui se sont produits à partir de 1755 et qui ont conduit à la déportation de près de 10 000 habitants de l'Acadie.

La date du 28 juillet commémorera chaque année le Grand Dérangement du peuple acadien.

C'est Euclide Chiasson, président de la Société nationale des Acadiens, qui a reçu la Proclamation au nom du peuple acadien.

Une invitation a été adressée à la reine Elizabeth à venir faire elle-même la lecture de la Proclamation à Grand-Pré en 2005, à l'occasion de son voyage prévu pour souligner le

centième anniversaire des provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan. C'est également en 2005 que le peuple acadien célébrera le 250^e anniversaire du Grand Dérangement.

La Proclamation a été adoptée à l'unanimité par le cabinet fédéral le 2 décembre. Elle reconnaît la vérité historique des faits entourant la déportation de la moitié des habitants de l'Acadie au XVIII^e siècle, sans toutefois aller jusqu'à reconnaître les torts causés aux déportés ni leur présenter des excuses officielles.

Près de 250 ans plus tôt,

soit entre 1755 et 1763, des milliers d'Acadiens ont été déportés par les Anglais vers les colonies américaines, en Angleterre et en France. La déportation visait à punir le peu-

ple acadien qui refusait de prêter serment d'allégeance à la couronne britannique.

Marie-Hélène Comeau

Réactions acadiennes du Yukon

Puisque l'Acadie est un pays sans territoire, on retrouve des Acadiens et des Acadiennes partout dans le monde. Ils sont nombreux ici au Yukon et cette Proclamation royale reconnaissant la vérité historique de la déportation du peuple acadien les touche.

« Ça fait du bien de savoir que ce geste est enfin accompli. Il était temps, avoue Réjean Babineau un Acadien d'origine habitant au Yukon depuis plusieurs années. Cette reconnaissance officielle va permettre au peuple acadien d'aller de l'avant même si nous avons déjà commencé à le faire au Nouveau-Brunswick.»

Réjean, comme plusieurs s'identifie à cette triste période historique.

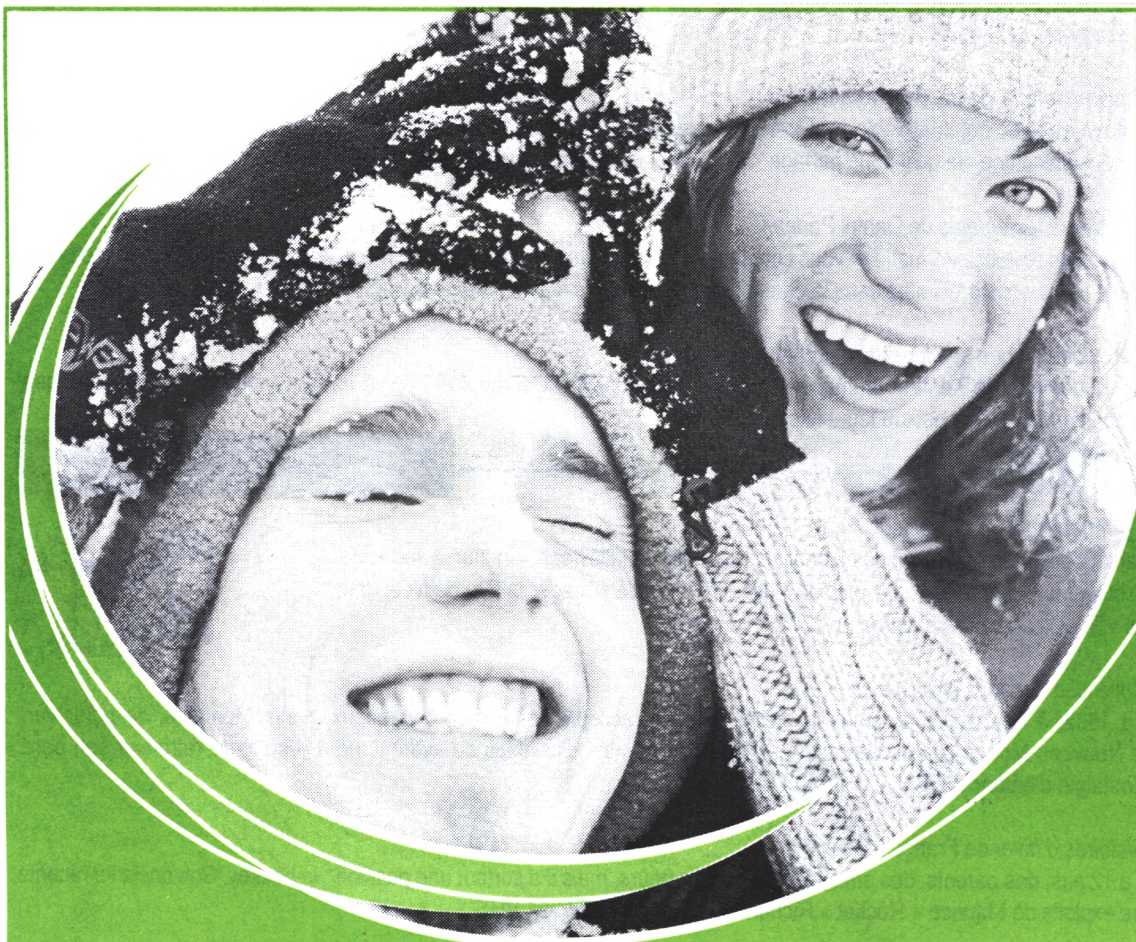
«La Déportation explique qui je suis, c'est enracinée dans ma culture. Bien que je connaisse cette partie de mon

histoire, le reste du monde par contre l'ignorait jusqu'à ce jour. La signature de la Proclamation va permettre aux gens de nous connaître et de nous comprendre», souligne-t-il.

Janice Durant, une autre Acadienne qui a fait du Yukon sa maison avoue être heureuse de l'annonce de la signature de la Proclamation. Elle regrette toutefois que des événements similaires aient toujours lieu, plus de 250 ans plus tard.

«Ce serait bien que ce geste amène les grandes puissances d'aujourd'hui, de prendre conscience des conséquences de leurs gestes, insiste-t-elle. On ne déporte peut-être plus des gens par bateau, ce type de geste a pris d'autres formes mais il existe toujours.»

Marie-Hélène Comeau



Vive le plan
Vive le plan
Vive le plan Freedom*!

Parlez en toute liberté,
tous les jours!



*appels interurbains à partir de seulement 4 ¢ la minute.

www.nwtel.ca



Le Jardin d'Émilie

Inscription
au programme le Jardin d'Émilie
du 24 novembre au 12 décembre 2003,
pour la session d'hiver et de printemps
du 12 janvier 2004 au 10 juin 2004.

Programme de francisation destiné
aux enfants ayants droit âgés de 3 à 5 ans.

Les frais sont de 50 \$ (inclus deux sessions)
et sont payables à l'école Émilie-Tremblay,
(22 promenade Falcon)

Rens. : Nathalie Emond
ou Sylvie Jutras au 667-8150.



environnement

Une visite au sous-sol botanique de M. Bennett

Ma visite de l'herbier de Bruce Bennett commence par une promenade dans les bois. Je suis venue voir ce qui peut être considéré comme étant la meilleure collection de plantes indigènes du Yukon, mais avant de me montrer les presse-spécimens et les placards, il me fait faire le tour de sa propriété.

« Voici un sapin subalpin », mentionne-t-il en montrant du doigt un jeune arbre à hauteur des genoux près de sa maison. Cet arbre est une découverte exceptionnelle dans les bois près de Whitehorse et M. Bennett semble très heureux que l'arbre officiel du Yukon ait pris racine de lui-même sur son terrain.

Après une promenade sur un sentier de forêt boréale, nous revenons à la maison. C'est alors que M. Bennett m'indique plusieurs rares espèces de plantes du Yukon qu'il a fait pousser dans son jardin.

« Quelqu'un m'a demandé d'identifier l'aster du Yukon et j'ai été en mesure de faire pousser cette plante à partir d'un minuscule morceau de racine », souligne M. Bennett, tout en me montrant une plante en piètre état et peu spectaculaire qui semble avoir déjà subi une bonne dose du frimas de septembre.

Il m'explique qu'il a rescapé une plante des rapides Five Finger lors des travaux d'agrandissement du stationnement. Celle-ci, appelée sauge du Yukon, ne pousse qu'à deux ou trois endroits au territoire.

Dans sa maison, M. Bennett m'indique des photos encadrées de Frederick Funston, un botaniste du Smithsonian Museum, venu au Yukon en 1896 lors d'une expédition de collecte. On y voit le botaniste vêtu de fourrure tirer des traîneaux sur la glace, raquettes aux pieds. M. Funston a passé une année entière à voyager au Yukon, dont de longs voyages à l'île Herschel et à Rampart House.

« Ses collections botaniques furent les premières du Yukon », précise M. Bennett. Il fait aussi remarquer que

l'expédition de M. Funston s'est déroulée avant la ruée vers l'or. « Il n'y a pas beaucoup de gens qui considèrent les botanistes comme des pionniers au Yukon », ajoute-t-il.

Un peu partout dans sa maison, on retrouve des piles de journaux et de cartons contenant des plantes séchées qu'il a cueillies cette année au Yukon et en Alaska. M. Bennett sait exactement ce qu'il fera de chaque pile et il se prépare à un autre hiver de traitement, d'étiquetage et de classement des nouveaux spécimens.

Les outils dont il se sert pour ajouter à sa collection sont éparpillés autour de son poste de travail informatisé : timbres de collection, carnets pour travaux sur le terrain, GPS, étiquettes d'impression, clés d'identification. La collection de M. Bennett compte plus de 4 000 spécimens.

Des botanistes du monde entier consultent M. Bennett sur des sujets liés à la taxonomie botanique nordique. Il passe souvent ses vacances en voyages de collecte et fournit de rares échantillons aux institutions du nord et à l'étranger. Durant ses journées, M. Bennett est biologiste et il développe son herbier durant ses temps libres. C'est un passe-temps accaparant qui devient une ressource de grande valeur pour les scientifiques et les

étudiants.

Quand M. Bennett a construit sa nouvelle maison il y a deux ans, la caractéristique qui lui tenait le plus à cœur était d'avoir un grand sous-sol qui pourrait abriter son herbier en expansion et loger les nombreux étudiants en botanique qui passent par le Yukon chaque été.

« Je désirais avoir un herbier où les étudiants pourraient aller et venir, laisser leurs choses, prendre une douche et vérifier leur courriels. Je ne les fait pas payer pour demeurer ici », souligne M. Bennett. « Ils viennent utiliser l'herbier et la bibliothèque. Tout ce que je leur demande est de m'envoyer des exemplaires de leurs publications et leurs résultats », ajoute-t-il.

Bien que son herbier ne soit ni enregistré ni affilié auprès d'un établissement d'enseignement, le milieu de la botanique est petit et la plupart des étudiants en route pour le Yukon se retrouvent rapidement chez M. Bennett. En deux étés à peine, il a déjà accueilli des botanistes et des étudiants de la Norvège, de la Suisse, de l'Écosse, de l'Alaska et des universités canadiennes et américaines.

Les murs sont recouverts de cartes montrant les sols, la géologie, la végétation et la topographie du Yukon. Une chambre et une salle de bain

séparées attendent les prochains visiteurs. Tout près, on retrouve un bureau avec des étagères remplies à craquer, des caisses de textes historiques et une collection impeccable de spécimens de plantes.

« J'ai ici 90 pour cent de la flore du Yukon », mentionne M. Bennett en ouvrant ses classeurs de grande qualité et résistants au feu, lesquels révèlent des piles de dossiers soigneusement étiquetés.

La collection est impressionnante, mais M. Bennett a gardé la pièce de résistance pour la fin. Au-dessus du bureau, dans des anciens cadres, on retrouve deux pages originales du livre *Herbal History of Plants*, de John Gerard, le plus ancien ouvrage sur les plantes produit en série. Cette édition anglaise remonte à 1597.

Même une personne s'intéressant peu aux plantes serait

fascinée par les articles de collection de M. Bennett. On peut s'imaginer les étudiants en botanique nouvellement arrivés se plongeant dans les livres de sa bibliothèque ou passant au crible les spécimens, enthousiastes à l'idée d'accéder à sa collection. Mais, comme le dit M. Bennett, les avantages sont mutuels.

Il explique que son intérêt est de suivre la progression de leur travail. « Je peux être un lien et offrir l'herbier à titre de ressources. En retour, leurs recherches font avancer nos connaissances », conclut-il.

Pour recevoir plus de renseignements sur l'herbier de Bruce Bennett, veuillez communiquer avec lui au 667-5331.

Teresa Earle

La chronique *Environnement* est préparée par le ministère de l'Environnement à Whitehorse.



La neige n'a pas ralenti l'ardeur des cyclistes yukonnais!

UN MESSAGE DU GOUVERNEMENT DU CANADA

CHANGEMENTS APPORTÉS À L'ASSURANCE-EMPLOI

Votre rémunération varie-t-elle d'une semaine à l'autre?

Exercez-vous un emploi à temps partiel ou un emploi temporaire?

Les modifications apportées à l'assurance-emploi pourraient vous être profitables.

Le gouvernement du Canada porte à 225 \$ le seuil de la rémunération des petites semaines. Lorsque vous serez admissible à l'assurance-emploi et que nous calculerons vos prestations, nous ne tiendrons pas compte, dans la mesure du possible, de la rémunération inférieure à ce seuil.

Cette modification pourrait faire augmenter vos prestations d'assurance-emploi.

Pourquoi le gouvernement du Canada apporte-t-il cette modification?

Grâce à cette amélioration, les Canadiens seront plus portés à accepter des semaines de travail moins bien rémunérées, sans que celles-ci réduisent leurs prestations d'assurance-emploi de la période de prestations suivante.

Le nouveau seuil de 225 \$ pour une semaine de travail régulière (l'ancien seuil était de 150 \$) témoigne des augmentations des salaires au Canada.

Cette modification rend l'assurance-emploi mieux adaptée aux besoins des travailleurs canadiens.

Éléments inchangés :

- Nous continuerons de tenir compte de toutes les heures d'emploi assurable pour déterminer votre admissibilité, même si nous ne nous en servons pas pour calculer vos prestations.
- Vous continuerez de déclarer toute votre rémunération pendant les semaines où vous la gagnez.
- La rémunération admissible pendant la période de prestations est fixée au plus élevé des deux montants suivants : 50 \$ par semaine ou 25 % de vos prestations hebdomadaires.
- Les employeurs doivent continuer de verser des cotisations d'assurance-emploi sur chaque dollar de rémunération et de remplir les relevés d'emploi.

Pour obtenir plus de renseignements sur les petites semaines :

☎ 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

ATS : 1 800 465-7735

🌐 www.drhc-hrdc.gc.ca/ae



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada

Canada

scène nationale

Les scouts s'intéressent aux changements climatiques

À compter de septembre 2004, des activités de sensibilisation, des suggestions pour réduire les émissions domestiques de gaz à effet de serre et pour effectuer des bilans énergétiques feront partie du programme hebdomadaire des quelque 100 000 scouts au pays.

C'est que l'organisme Scouts Canada vient de lancer son Programme d'éducation et d'action sur le changement climatique (PEACC) qui permettra de contribuer activement à la réduction des gaz à effet de serre, cause du changement climatique.

« Le PEACC s'harmonise avec la mission de Scouts Canada de participer à la construction d'un monde meilleur. Nous avons une longue histoire d'environnementaliste grâce à des programmes tels que ArbreScouts, le recyclage de bouteilles, le nettoyage de sites communautaires et le camping sans trace », déclare le commissaire en chef de Scouts Canada, Mike Scott.

« Ce nouveau programme permettra de sensibiliser les jeunes membres de notre organisation ainsi que leurs familles à cet enjeu crucial pour le Canada et les incitera à poser des gestes concrets », ajoute-t-il.

Dès le début de l'année 2004, des groupes scouts du Canada seront choisis pour vérifier les ressources du nouveau Programme d'éducation et d'action sur le changement climatique qui comprendra de nouvelles exigences pour les badges sur l'environnement ainsi qu'un prix relié au changement climatique.

Le lancement officiel du programme est prévu pour le printemps 2004 et les jeunes scouts pourront commencer à participer au programme dès septembre 2004.

APF

**Jamais la nature
ne nous trompe;
c'est toujours nous
qui nous trompons.**

J.J. Rousseau (1762)

Offre d'emploi

La garderie du petit cheval blanc,
centre éducatif de la petite enfance,
est à la recherche d'une directrice ou d'un directeur général

Responsabilités

- Assurer le bon fonctionnement du centre
- Réaliser les tâches administratives
- Faire des demandes de subventions
- Élaborer et suivre les budgets en collaboration avec le trésorier
- Assurer la gestion des ressources humaines
- Superviser les employés de la garderie
- Travailler avec un conseil d'administration
- Accueillir les nouveaux parents et les orienter
- Accomplir toute tâches connexe

Profil recherché

- Diplôme d'études dans un camp de spécialisation approprié (administration, gestion du personnel) ou équivalent
- Minimum d'un an d'expérience
- Maîtrise du français et connaissance de l'anglais
- Connaissance de l'informatique de bureau
- Capacité à travailler sous pression
- Autonomie et initiative
- Études et / ou expérience en petite enfance un atout

Contrat d'une durée d'un an renouvelable
Poste à temps plein à raison de 40 heures par semaine
Salaire en fonction de l'expérience et des qualifications, plus avantages sociaux.

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le 31 décembre 2003 à 17 h, à l'attention de :



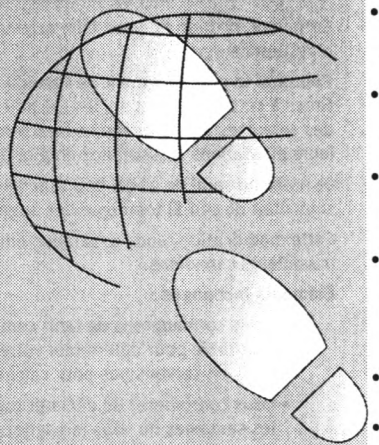
Conseil d'administration

22 promenade Falcon
Whitehorse (Yukon) Y1A 6C8

Tél.: (867) 633-6566, téléc.: (867) 393-2628, Courriel :
garderie@polarcom.com

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?
Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada



OFFRE D'EMPLOI

**L'Association franco-yukonnaise embauche
un producteur animateur de contenus multimédias
afin de fournir les services suivants :**

- Organiser l'infrastructure de la salle multimédia pour faire de la production multimédia (Web, audio, vidéo)
- Identifier auprès des organisations des contenus multimédias et une programmation
- Aider et former le personnel des organisations à produire des contenus multimédias et réaliser la programmation
- Former le personnel à la manipulation des outils multimédias
- Diffuser ces contenus sur tous les types de média possibles
- Participer à tout autre tâche connexe pour favoriser le développement de la production multimédia

Exigences :

- Une parfaite maîtrise du français (parlé et écrit)
- Expertises et expériences approfondies de production de contenus multimédias qui seront diffusés sur le Web, à la radio et en vidéo (et peut-être à la télévision)
- Maîtrise des outils de production et d'enregistrement multimédia
- Fiabilité, polyvalence et initiative
- Capacité réelle de travailler en équipe
- Respect des délais et soucis de la qualité

Type de contrat : 18,50 \$ de l'heure pour 22.5 heures par semaine (heures supplémentaires non comptées)

Début du contrat : la semaine du 5 janvier 2004

Contact : Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le 26 décembre 2003 à l'attention de :
Olivier Pellegrin, Responsable du Secteur technologies et innovation,
Association franco-yukonnaise, 302 rue Strickland,
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1, Téléphone : (867) 668-2663 poste 249,
Télécopie : (867) 668-3511, Courriel : opellegrin@afy.yk.ca



OFFRE D'EMPLOI

**L'Association franco-yukonnaise embauche
un designer multimédia (employé ou consultant)
afin de fournir les services suivants**

- Collecter et faire le design visuel de contenus multimédias (papiers, Web et vidéos)
- Intégrer le visuel dans les sites Internet et dans tout type de contenu diffusé sur des médias audio-visuels
- Programmer des sites Internet

Exigences :

- Une parfaite maîtrise du français (parlé et écrit)
- Expertise et expériences approfondies de conception de site Web
- Connaissance du langage HTML
- Parfaite maîtrise des logiciels de conception d'images, de conception de sites Web et des outils informatiques en général
- Fiabilité, polyvalence et initiative
- Capacité réelle de travailler en équipe
- Respect des délais et soucis de la qualité

Type de contrat : 693,75 \$ par semaine pour environ 37.5 heures par semaine (heures supplémentaires non comptées)

Début du contrat : la semaine du 5 janvier 2004

Contact : Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le 26 décembre 2003 à l'attention de :
Olivier Pellegrin, Responsable du Secteur technologies et innovation,
Association franco-yukonnaise, 302 rue Strickland,
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1,
Téléphone : (867) 668-2663 poste 249, Télécopie : (867) 668-3511,
Courriel : opellegrin@afy.yk.ca

La dette moyenne des Canadiens et des Canadiennes continue d'augmenter

Le magasinage des fêtes va bon train. Une fois de plus cette année, vous succombez à la frénésie qui entoure le mois de décembre en gâtant tous ceux qui vous entourent. Pourtant, saviez-vous que depuis 1999, la dette moyenne des ménages canadiens a augmenté de 18 %?

En effet, ces achats s'ajoutent aux paiements de la maison, de la ou des voitures sans oublier les dépenses personnelles. « Les Canadiens continuent d'emprunter pour finan-

cer leurs achats », a expliqué M^{me} Alberta Cefis, vice-présidente à la direction, Crédit aux particuliers, Banque Scotia.

Une récente étude réalisée par Ipsos-Reid pour le compte de la Banque Scotia indique que la dette des ménages canadiens est passée de 56 700 \$ en 1999 à 66 900 \$ en 2003.

Comme le fait remarquer M^{me} Cefis, « à en juger par l'augmentation de la dette des

ménages, on peut constater qu'ils sont nombreux à bénéficier de la faiblesse des taux d'intérêt pour acquérir des biens coûteux ou effectuer des achats qu'ils retardaient depuis longtemps. »

Malgré tout, la plupart des répondants (71 %) affirment qu'ils tenteront de rembourser progressivement leurs dettes pendant la prochaine année. Les résultats par région mon-

trent que l'opinion des Canadiens face à l'endettement varie en fonction de leur lieu de résidence. Les habitants des provinces de l'Atlantique (85 %) et de l'Alberta (84 %) sont plus portés à considérer les paiements effectués sur une dette comme faisant partie de leurs dépenses quotidiennes que ceux de l'Ontario (72 %) ou de la Colombie-Britannique (67 %).

Selon Alberta Cefis, la mise de côté d'argent doit devenir monnaie courante chez les Canadiens. « Puisque 50 % des répondants affirment qu'ils auraient beaucoup de mal à rembourser leurs dettes si un membre de leur foyer perdait son emploi, je les inciterais à commencer à se préparer un petit coussin pour les temps difficiles », indique-t-elle.

APF

La valeur des pêches canadiennes atteint un sommet!

Un record de 2,8 milliards de dollars a été enregistré en 2002 par Pêches et Océans Canada (MPO) en ce qui a trait à la valeur des pêches canadiennes. Les pêches commerciales en mer ont apporté la plus forte contribution au total de la production de 2002, avec 2,1 milliards, tandis que l'aquaculture et les pêches commerciales en eaux douces ont généré 639 millions et 78,1 millions respectivement.

Au cours de cette période, l'industrie canadienne des pêches a généré près de 60 000 emplois directs, en plus des dizaines de milliers d'emplois indirects.

Dans l'ensemble, le nombre de poissons capturés au Canada diminue, mais la valeur des prises est plus élevée. Le total des débarquements des pêches commerciales en 2002 s'est chiffré à 1 101 376 tonnes (t), soit une baisse de 19 % par rapport à 1992. Au cours de la même période de dix ans, la valeur des prises a augmenté de 52 %.

Toujours selon les statistiques de MPO, qui ont été rendues publiques au début du mois de décembre, le Canada se classe au cinquième rang parmi les exportateurs de poissons et de fruits de mer au monde.

APF



Au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, de formidables débouchés économiques et sociaux s'ouvrent devant vous à chaque pas. Le gouvernement du Canada croit dans le Nord et dans son potentiel.

Les nouveaux fonds du budget de 2003 permettront de s'attaquer à certains problèmes prioritaires qui touchent le Nord, notamment dans les domaines de la santé, des compétences et de la formation, ainsi qu'à d'importantes questions relatives au développement durable et à l'environnement, y compris le changement climatique et le nettoyage des sites contaminés.

Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) est l'un des quelques ministères fédéraux qui collaborent à l'édification de collectivités saines et viables dans le Nord.



Pour en savoir davantage sur la façon dont le gouvernement du Canada et AINC s'efforcent de travailler au profit des résidents du Nord, visitez le site www.ainc-inac.gc.ca ou composez sans frais le 1 800 567-9604 ou encore le 1 866 553-0554 (numéro de l'ATME).



Affaires indiennes
et du Nord Canada

Indian and Northern
Affairs Canada

Canada



Photo : Marie-Hélène Comeau

Fonds de développement communautaire

Community Development Fund
Fonds de développement communautaire

Le public est invité à présenter des demandes au Fonds de développement communautaire (FDC).

Le jeudi 15 janvier 2004 est la date limite pour le dépôt de demandes visant les volets I et III du FDC.

VOLET I
20 000 \$ ou moins
15 janvier

VOLET III
75 001 \$ et plus
15 janvier

On peut se procurer la description du programme et un formulaire de demande :

- à partir de la page réservée au FDC sur le site du gouvernement à l'adresse gov.yk.ca;
- en téléphonant au bureau du FDC au (867) 667-8125 ou 1-800-661-0408 (poste 8125);
- en communiquant par courriel avec le bureau du FDC à l'adresse cdf@gov.yk.ca;
- en passant au bureau du FDC, à la pièce 112 du complexe commercial Horwood;
- ou, pour les personnes en région, en faisant la demande au bureau du conseil municipal ou de la première nation locale, à la bibliothèque ou auprès de l'agent territorial.

Les demandes, accompagnées des documents d'appui, doivent être déposées au plus tard le jeudi 15 janvier.

Plus obtenir de plus amples renseignements, composez le (867) 667-8125 ou 1-800-661-0408 (poste 8125), ou si vous êtes à Whitehorse, passez au bureau du FDC, à la pièce 112 du complexe commercial Horwood, au coin de la 1^{re} Avenue et de la rue Main à Whitehorse.

Yukon
Développement économique

Songeries au parc

Le sculpteur yukonnais Bela Simo a participé à la cérémonie d'ouverture du parc Shipyard à Whitehorse qui avait lieu sous les flocons de neige le 5 décembre dernier.

L'œuvre majestueuse du sculpteur, représentant deux personnes pensives qui de leur banc contemplent le fleuve Yukon, a suscité de nombreuses critiques au cours des dernières semaines.

La sculpture orne le parc qui devrait, au cours de l'hiver, attirer de nombreux patineurs et patineuses ainsi que les amateurs et amatrices de luge.

SHOPPERS DRUG MART



Nous sommes à nos postes!
Le service postal complet comprend :

- Courrier ordinaire
- Location de case postale
- XPRESSPOST^{MC}
- XPRESSPOST^{MC} É.-U.
- Messageries prioritaires^{MC}
- Purolator Internationale
- Mandat-poste
- Courrier Service recommandé^{MC}
- Produits philatéliques
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Service de réglage des machines à affranchir
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

SHOPPERS DRUG MART

COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN
211, rue Main • 667-2485

À l'étage inférieur, tout pour vous plaire!

L'Aurore boréale

Pour planifier vos loisirs pendant les vacances de Noël.

Notre bureau sera fermé du 17 décembre au 2 janvier inclusivement.
Notre première publication de l'année 2004 sera le 9 janvier.

AIDE DESTINÉE AUX
MÉNAGES À FAIBLE
REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou
Sans frais 1-800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

SI VOUS DÉNICHEZ UN AUTRE RÉSEAU

OÙ ON CROIT QU'IL Y A DE
BONNES CHANCES QUE LE
**PÈRE NOËL SOIT
INUIT,**

ALLEZ-Y, REGARDEZ-LE.

Sintonisez notre chaîne et vous découvrirez une programmation intéressante, des visages familiers et... une partie de vous-même.



AUTOCHTONE. ENCORE ET TOUJOURS.

VOICI CE QUE NOUS VOUS RÉSERVONS CE MOIS-CI...

APTN Bingo & a Movie

Installez-vous devant un bon film, jouez et courez la chance de gagner des prix. Visitez le site www.aptn.ca pour vous renseigner ou pour télécharger votre carte de bingo.

Le vendredi à 21 h HE
Diffusé en anglais



Notre peuple

Découvrez des cultures autochtones uniques provenant du monde entier.
Le mardi à 20 h HE



Parler pour survivre

Célébrez avec nous les langues autochtones.
Le mercredi à 20 h 30 HE



Les grandes rivières du Canada
Explorez les magnifiques cours d'eau du Canada.

Le mercredi à 20 h HE



Réseau de télévision des peuples autochtones | www.aptn.ca

REMERCIEMENTS

La garderie du petit cheval blanc aimerait remercier tout ceux et celles qui ont contribué au succès de sa collecte de fonds lors du Café-rencontre du 5 décembre.

Les employées, les enfants, les parents, les bénévoles et l'Aurore boréale.



Diffusion de l'actualité
francophone
et acadienne



journaux.apf.ca

ONTARIO :

- Clarence Creek
- Agricom
- Hawkesbury
- Le Carillon
- Orléans
- L'Express d'Orléans
- Lafontaine
- Le Goût de vivre
- Cornwall
- Le Journal de Cornwall
- Toronto
- Le Métropolitain
- Hearst
- Le Nord

Embrun

- La Nouvelle
- Timmins
- Les Nouvelles
- Embrun
- Le Reflet de Prescott-Russell
- Hamilton, London, Niagara
- Le Régional
- Windsor
- Le Rempart
- Sudbury
- Le Voyageur

QUEST et TERRITOIRES :

- Territoires du Nord-Ouest
- L'Aquilon
- Yukon
- L'Aurore boréale
- Saskatchewan
- L'Eau vive
- Colombie-Britannique
- L'Express du Pacifique
- Alberta
- Le Franco
- Manitoba
- La Liberté

NOUVEAU-BRUNSWICK

- Edmundston
- Info Week-end
- Campbellton
- L'Avron
- Edmundston
- Le Madawaska
- Shediac
- Le Moniteur acadien

ATLANTIQUE :

- Nouvelle-Écosse
- Le Courrier de la Nouvelle-Écosse
- Terre-Neuve
- Le Gaboteur
- Île-du-Prince-Édouard
- La Voix acadienne

sur le bout de la langue

Emprunts et anglicismes

La partie de ping-pong que l'anglais et le français jouent depuis presque mille ans a laissé de nombreuses traces dans ces deux langues. Par exemple, l'adjectif *proud* dérive de *preux*, le verbe *to wait* est un bricolage phonétique de *guetter*, le nom *corner* vient de l'ancien français *cornière*, au sens de « coin ». À l'inverse, le français a emprunté à l'anglais les mots *film*, *partenaire* et *confortable*.

Tous les exemples du paragraphe précédent sont des termes tout à fait corrects, et depuis longtemps, dans leur langue d'accueil respective. C'est d'ailleurs pourquoi ils sont considérés comme des emprunts et non pas des anglicismes, des faux amis ou des calques. Ne croyez pas que c'est le facteur temps qui fasse d'un anglicisme (ou d'un gallicisme) un emprunt. *Radar* est

accepté en français depuis 1943; l'anglais canadien a agréé *poutine* depuis les années quatre-vingt. Comment les distinguer, alors?

L'emprunt remplit un vide, il sert souvent à désigner une réalité pour laquelle la langue d'accueil ne possédait pas de mot. L'emprunt indésirable, l'anglicisme dans notre cas!, est un intrus, soit parce qu'il va à l'encontre du sens ou de la syntaxe dans la langue d'arrivée, soit parce que la réalité y est déjà nommée. Pour illustrer cela, voici une situation professionnelle authentique.

Alors que je travaillais comme linguiste consultante à la francisation d'une entreprise de vente au détail, je me suis heurtée à une grande résistance de la part des francophones qui y travaillaient au sujet de l'anglicisme « certificat-cadeau ». On doutait que le terme

juste soit *chèque-cadeau*. Je sortais les gros canons (le *Multidictionnaire*, l'Office de la langue française, l'ajout d'une note au lexique officiel de l'entreprise), rien n'y faisait. On m'a même demandé si l'OLF allait nous fusiller pour l'utilisation de « certificat-cadeau »!

L'anglicisme était tellement ancré que c'est allé jusqu'au point où il a circulé, en magasin, un « certificat-cadeau » imprimé dont l'existence m'a été révélée par une amie traductrice qui l'avait remarqué et m'avait téléphoné pour me demander comment « j'avais pu laisser passer cela! ».

Le « certificat-cadeau » est un cas parfait d'anglicisme insidieux. On n'a pas conscience de son caractère anglais ni du problème sémantique qu'il pose. Comme il est endé-

mique – c'était d'ailleurs là le point névralgique de la résistance que *chèque-cadeau* a subie –, c'est le terme dont les francophones ont l'habitude. Mais il s'agit d'un calque de *gift certificate*. Mieux encore, l'usage de *certificat*, dans ce sens, est un anglicisme sémantique. Un *certificat*, en français, désigne un document attestant d'un droit ou d'un fait : *certificat de naissance*, de *vaccination*, d'*études*, etc. Rien à voir avec un bon à échanger contre de la marchandise.

Le tout relève d'un manque de conscience linguistique. Comparez « *certificat-cadeau* » à la « *napkin* », anglicisme de table courant au Québec qu'on repère immédiatement. Le plus ironique, peut-être, est que ce terme marie le français et l'anglais. Construit à partir de *nappe*, mot français, et de *kin*, diminutif germanique*

(comme *-ette* dans *maisonnette*), il illustre bien ce que les linguistes appelle un mot hybride. Cela dit, il demeure aussi un véritable traître, à proscrire au profit de *serviette de table*!

** L'anglais appartient à la famille des langues germaniques et a hérité de plusieurs traits des langues des Jutes, des Angles et des Saxons, trois peuples germaniques ayant envahi les îles Britanniques au V^e et au VI^e siècles.

Faites part de vos commentaires à a-bourret@shaw.ca ou au journal

Un concours littéraire francophone

C'est sous le thème : « Le français, un pas-seport international », que les élèves qui fréquentent une école secondaire au pays sont invités à participer à un nouveau concours littéraire organisé dans le cadre de la Journée internationale de la Francophonie 2004.

« Le 20 mars est pour tous les francophones du Canada et d'autres pays du monde une occasion de célébrer la richesse de cette langue que nous avons en commun. Cette initiative offre l'occasion aux élèves des écoles secondaires canadiennes de souligner cette journée par le biais de textes qui expriment la beauté et la richesse de la langue française », a déclaré le secrétaire d'État à l'Amérique latine, à l'Afrique et à la Francophonie, M. Denis Paradis, lors du lancement de ce concours.

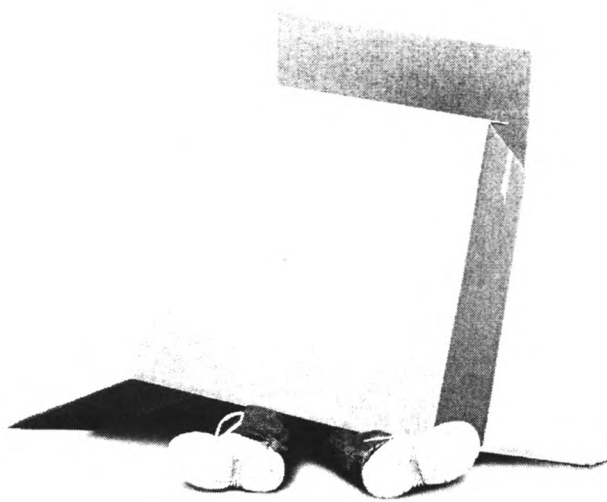
La date limite pour participer à ce concours est le 6 février 2004. Les responsables de ce concours espèrent qu'il permettra de sensibiliser les jeunes aux priorités de la Francophonie internationale.

Tous les détails sont disponibles au www.canada-francophonie.gc.ca

APF

Canada

Il arrive souvent que les enfants n'apprécient pas dans l'immédiat les cadeaux reçus sous la forme d'Obligations d'épargne du Canada, à moins d'être ravis d'admiration devant l'attrait irrésistible de l'emballage.



S'agissant de cadeaux cette saison, les Obligations d'épargne du Canada ne manqueront pas d'engendrer de l'intérêt. Après tout, il s'agit de cadeaux qui fructifient. Achetez-les auprès de votre institution bancaire ou financière, ou commandez-les directement. N'oubliez surtout pas de réclamer une carte-cadeau gratuite afin de faire savoir à un être cher qu'il recevra sous peu un cadeau du Canada.



Pour tout achat direct, rendez-vous au www.oec.gc.ca ou composez 1 888 773-9999.

Obligations d'épargne du Canada






un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

Jeux

Que d'idées, que d'idées! Au fait, bonjour toi, que vas-tu faire aujourd'hui? Que dis-tu de crayonner un peu avec moi? Alors, amusons-nous!







1 JEU D'IMAGES

Écris les mots des dessins dans les cases. Prends ensuite la lettre dans la case encadrée et tu liras le nom d'un outil.

1	□ □ □ □ □	★	
2	□ □ □ □ □	★	
3	□ □ □ □ □	★	
4	□ □ □ □ □	★	
5	□ □ □ □ □	★	

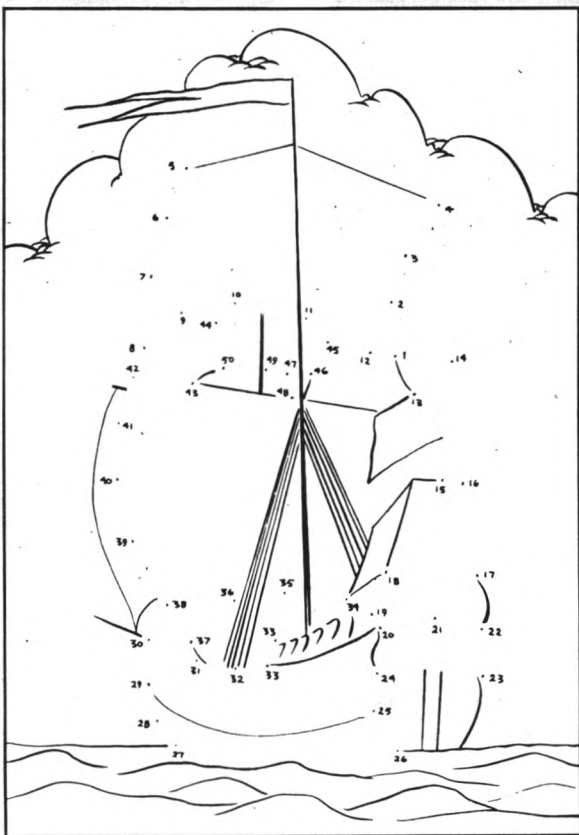
2 FLEUR

Écris le nom de chaque objet. Pour t'aider, certaines lettres sont déjà placées. Tu réunis toutes les lettres que tu as trouvées et tu trouveras ainsi un nom de fleur.

	
. HAISE	C . .
	
TO . PI .	
	
BA . A .	. H . UET . E

3 POINT PAR POINT

Ouah! Ça, c'est un bateau! Relie vite les points de 1 à 50!



4 CODE SECRET

À chaque lettre, un chiffre. Quels sont donc les résultats des sommes de 1 à 5?

A=1 est le code!

1. A + B + C - E =
2. H - F + D =
3. Z - G - A - A =
4. K + E - L =
5. V + D - A - K =

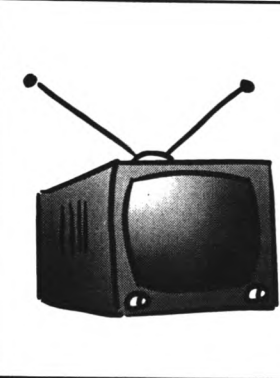
REPONSES :

1. 1. guêpe; 2. puits; 3. reine; 4. niche; 5. genou. C'est une pince
2. Coquillcot.
3. 1. 1; 2. 6; 3. 17; 4. 4; 5. 14

Grille horaire-télé

Semaine du 12 au 18 décembre 2003

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
semaine	SRC	Ricardo	L'Heure du Midi	Place publique	Variées	V Monde Charlotte	Ricardo	Art Attack	Têtes à Kat	Chick'n Swell	Aujourd'hui	Union fait la force	Variées	Variées						
	RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	L'Heure du Midi	Le Québec en direct / Me La conquête du ciel	L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Le Journal RDI	Le Journal de France	Tribune Parlem..	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Variées						
	TV5	Variées	Les Zap	Variées	Variées	Variées	Journal Suisse	Variées	Me 50 Dessous	Variées	Chiffres et lettres	Journal Belge	La cible	10 On a tout essayé	Le Journal de France	Variées				
	TVA	Michel Jasmin	45 Le TVA midi	Dans la mire.com / V TVA en direct.com	Variées	Sunset Beach	Les feux de l'amour	Top modèles	Le 17 heures	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées							
vendredi	12 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	La Fureur	Zone libre	Le Téléjournal/ Le Point	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.	Culture-choc	Hors d'ondes													
	RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	America "Les accros du crank"	Le Journal RDI	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Entrée des artistes	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique							
	TV5	16h30 Thalassa	USA, au nom de la liberté	TV5 le journal	Passep- Arts	La Crim "L'oiseau fou"	Plus grand cabaret Patrick Sébastien présente les plus beaux Visuels du Monde.	45 Acoustic	10 Une fois par mois	Chronique s'en haut	On a tout essayé									
TVA	"Judy Garland: L'ombre d'une étoile" (Bio, 01) Victor Garber, Judy Davis 2/2	Le TVA réseau	"Baisers mortels à Palm Beach" (Drame, 92) Lorraine Bracco, James Belushi.	50 Infopublicité																
samedi	13 DEC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Galidor	Amandine Malabul	L'Heure du Midi	Justice	Caméra témoin	L'Accent	Ça vaut le détour	Mots et maux	Adrenaline Un magazine hebdomadaire sur les sports ainsi que sur les activités de plein air.	Téléjournal	La Petite Vie	Nos bras tendent...	Hockey Mtl/ T.B.						
	RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Circuit PME	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Impact	Le Journal RDI	Zones de guerre	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Monde	La Semaine verte	Le Journal RDI	La Facture			
	TV5	Bourlin-gueur	Acoustic	Le journal / 20JTA	35 Et si vous me disiez toute la vérité	Les trophées de la langue française	Journal Suisse	Soccer Championnat de France Montpellier vs Marseille FFF	45 Paroles de clips	Journal Belge	À vos marques...	Face à l'image	Le Journal de France	Trafic.m-usic						
TVA	Fleurs et jardins	Vins et fromages	D-Klik	Familles... Via TVA	Boutique TVA	Infopubli-cité	Infopubli-cité	Infopubli-cité	Infopubli-cité	"Les premiers colons" (West, 98) Chris Farley, Matthew Perry.	Le TVA 18 Heures	"Maman, j'ai encore raté l'avion" (Com, 92) Macaulay Culkin.								
samedi	13 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h30 Hockey Canadiens de Montréal vs Lightning de Tampa Bay LNH Site: St. Pete Times Forum	Téléjournal	"Frantic" (Police, 88) Emmanuelle Seigner, Harrison Ford.	Hors d'ondes															
	RDI	America "Policiers suicidaires"	Téléjournal	Douce folie	Enjeux	Grands Rep. "Le Cancer des hommes"	Téléjournal	Zones de guerre	America	Téléjournal	Douce folie	Culture choc	Histoires oubliées	Enjeux						
	TV5	16h30 Traffic.music Invité(s): David Bowie	20 Paroles de clips	TV5 le journal	Tout le monde en parle des nouvelles modes.	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars.	Thalassa En direct du Salon nautique de Paris.	Face à l'image	Faxculture											
TVA	15h30 "Maman, j'ai encore raté l'avion"	"Vous avez un message" (Com, 98) Meg Ryan, Greg Kinnear.	Le TVA réseau	"Les yeux grands fermés" Une femme avoue à son mari avoir eu des pensées érotiques à l'égard d'un officier. (Thriller, 1999) Nicole Kidman, Tom Cruise.	Le canal nouvelles															
dimanche	14 DEC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Mon ange	L'Heure du Midi	La Semaine verte	Second Regard	Mémoires d'enfance	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.	Les Belles Histoires "La Belle du Colorado"	5 sur 5	Téléjournal	Découverte	"Billy Elliot"								
	RDI	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	Zones de guerre	Le Journal RDI	Culture-choc	Le Journal RDI	Griffe	Le Journal RDI	L'Accent	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Monde	Circuit PME	Second Regard	Le Journal RDI	Part des choses		
	TV5	Kiosque	Le journal / 20JTA	35 Vivement dimanche! Invité(s): Dominique Strauss-Khan	Vivement dimanche..	Journal Suisse	"Mon fils à 70 ans" (Drame, 01) Elena Sofia Ricci, Philippe Noiret.	Ombre et lumière	Journal Belge	Gour-mande	Le destin animal "Le singe"	Le Journal de France	Portrait de famille							
TVA	7h00 "L'ange de Noël" (Drame, 96)	Les saisons de Clodine	Evangélis-ation 2000	Boutique TVA	Infopubli-cité	Infopubli-cité	Infopubli-cité	"Richie Rich" (Com, 94) Jonathan Hyde, Macaulay Culkin.	Le TVA 18 Heures	Les Gags	Musicographie "Mitsou"									
dimanche	14 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h30 "Billy Elliot" (Com/dra, 00) Jamie Bell, Lewis Gary.	Téléjournal	Conversation	Le Garage	"L'Amant" (Drame, 91) Tony Leung, Jane March.	Hors d'ondes													
	RDI	Zone libre	Téléjournal	Le Point	Part des choses	Histoires oubliées	5 sur 5	Téléjournal	Le Point	Zone libre	Téléjournal	Le Point	Part des choses	Circuit PME	Entrée des artistes	Culture-choc				
	TV5	Comme au cinéma	Cool classique	TV5 le journal	Kiosque	Bibliotheca Junior	Vivement dimanche! Invité(s): Dominique Strauss-Khan.	Temps présent	Ombre et lumière	La Crim "L'oiseau fou"	Au nom de la loi									
TVA	"Monsieur St-Nick" (Com, 02) Charles Durning, Kelsey Grammer.	L'Humour de Vénus	Le TVA réseau	Familles...	Infopublicité															
lundi	15 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h30 Catherine	Comment ça 2000?	Le Téléjournal/ Le Point	"Excalibur" (Avent, 81) Helen Mirren, Terry Nigel.	45 Politique	Hors d'ondes													
	RDI	Grands Rep. "Alice au pays des gros nez"	Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
	TV5	16h30 Des racines et des ailes	Isabelle autour du..	TV5 le journal	Monde à découv.	Campus Emission culturelle présentée par Guillaume Durand.	"Mon fils à 70 ans" (Drame, 01) Elena Sofia Ricci, Philippe Noiret.	Méditerranéo	Reflets Sud	Rêves en Afrique	La vérité	On a tout essayé								
TVA	16h30 "Le miracle de la 34e rue" (Conte, 94) Elizabeth Perkins, Richard Attenborough	Le TVA réseau	Helmut Lotti Pop Classiques	Infopublicité																
mardi	16 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Noël chez Ricardo	Enjeux "Blues de l'hiver"	Le Téléjournal/ Le Point	"Le Père Noël est une ordure" (Com, 82) Thierry Lhermitte, Josiane Balasko	Hors d'ondes														
	RDI	Grands Rep. "Les ailes de tous les défilés" 1/3	Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
	TV5	16h30 Blvd. du palais "une justice en béton"	La Crim "Ramses"	TV5 le journal	Temps présent	Portrait de famille	Des racines et des ailes	Boulevard du palais	Le destin animal "Le singe"	On a tout essayé										
TVA	16h30 "Le retour du petit renne" (Com, 01) Gavin Fink.	Achetez la musique	Le TVA réseau	"Le bonheur est dans le pré" (Com, 95) Sabine Azéma, Michel Serrault.	45 Infopublicité	45 Le canal nouvelles														
mercredi	17 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Le Dernier Chapitre: la vengeance	Qui l'eût cru!	Le Téléjournal/ Le Point	"Minuit" (Com/dra, 98) Callum Keith Rennie, Sandra Oh.	05 Hors d'ondes														
	RDI	Grands Rep. "Les ailes de la liberté" 2/3	Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
	TV5	La belle bleue	Conversation	TV5 le journal	Strip-Tease	Isabelle autour du..	Tout le monde en parle des stars, des nouvelles modes.	Nous dévoile le pourquoi du succès	Bourlin-gueur	1001 cultures	Téléto-urisme	Gour-mande	On a tout essayé							
TVA	"Le visiteur de Noël" (Drame, 02) Meredith Baxter, William Devane.	Le TVA réseau	"Miracle à St-Nicholas" (Drame, 97) Robert Hays, Ann Jillian.	Infopublicité																
jeudi	18 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Un gars, une fille..	Catherine "Conte de Noël"	Le Téléjournal/ Le Point	Découverte "Swissair 111: l'enquête"	Brio	Biblio-theca	05 Biblio..	35 Hors d'ondes											
	RDI	Grands Rep. "Les ailes de courage" 3/3	Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
	TV5	16h30 "Un coeur oublié" (Drame, 99)	Kitikmeot "La légende d'Uvayok"	TV5 le journal	Rideau Rouge	Le destin animal "Le singe"	Un arpent sur la lune	50 Dessous	Si j'ose écrire	La belle bleue	Arte reportage	A bon entendeur	On a tout essayé							
TVA	"La magie du destin" (Com, 93) Meg Ryan, Tom Hanks.	Le TVA réseau	"Et si c'était vrai" (Fant, 99) Hayden Panettiere, Ally Walker.	Infopublicité																



YUKON NEWS

You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.


Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

L'Aurore boréale


Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise

Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



Samedi 13 décembre
Angélique Bernard



Samedi 20 décembre
Luc Laferté

Sintonisez CBC North (570 am) le 23 décembre à 12 h 5 pour « Un Noël francophone » en direct.

Grille horaire-télé

Semaine du 19 au 25 décembre 2003

semaine

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Ricardo	Variées	J L'Heure du Midi	Variées			V Monde Charlotte	V Monde Charlotte	Ricardo	Art Attack	Têtes à Kat	Chick'n Swell	Aujourd'hui / J L'Or des Anges	Variées	Variées	Variées	Variées	Me Cinéma
RDI	Me J Journal	Variées	L'Heure du Midi	Variées	Me Journal	Variées	Variées	Variées	Me Noël à Kaboul	Le Journal RDI	J Journal de France	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées
TV5	Variées	Les Zap	Variées	Variées		Me A comm.	V Un monde à...	Variées	Variées		Variées	Chiffres et lettres	Journal Belge	La cible	10 On a tout essayé		Le Journal de France	Variées
TVA	Variées	V 45 Le TVA midi	J Premier lutin, Noël	V TVA en direct.com	Vision mondiale	Variées		Sunset Beach	Variées		V Top modèles	Variées	Variées	Le TVA 18 Heures	Variées	Variées	Variées	Me Cinéma

vendredi

19 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Palmarès Invité(es): Garou.		Zone libre		Le Téléjournal/ Le Point		Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.		Culture-choc		Hors d'ondes							
RDI	Grands Reportages		Le Téléjournal/ Le Point		America "Policiers suicidaires"		Le Journal RDI		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Reportages		Capital actions	Entrée des artistes	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique
TV5	16h30 Thalassa		USA, au nom de la liberté		TV5 le journal	Passap-arts	d.	La Crim "Ramsès"		Trafic.musique		20 Paroles de clips	Acoustic	Rideau Rouge				On a tout essayé
TVA	"La saison des miracles" (Drame, '99) Kathy Baker, Carla Gugino.		Le TVA réseau		Musicographie "Zachary Richard"		"Le coeur en vacances" (Drame, '97) Bernadette Peters, LeAnn Rimes.		Infopublicité									Le canal nouvelles

samedi

20 DEC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Galidor	Amandine Malabul	L'Heure du Midi	Justice	Caméra témoin	L'Accent	Ça vaut le détour	Mots et maux	Adrenaline	Un magazine hebdomadaire sur les sports ainsi que sur les activités de plein air.	Téléjournal	La Petite Vie	Hockey Montréal vs Toronto					
RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Circuit PME	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Impact	Le Journal RDI	Zones de guerre	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	La Semaine verte			Le Journal RDI	La Facture
TV5	Bourlingueur	Acoustic	Le journal /20JTA	35 Reflets Sud	Continent Noir	Stade Africa	Journal Suisse	Soccer Équipes à communiquer	45 Paroles de clips	24 heures à Bombay	45 24h à Bombay	TV5 le journal /25 24 heures à Bombay	15 24h à Bombay	35 24h à Bombay				35 24h à Bombay
TVA	Fleurs et jardins	Vins et fromages	D-Klik	Familles...	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Tous les jours Noël" (Com, '96) Erik von Detten, Robert Hays.		Le TVA 18 Heures	"La course au jouet" (Com, '96) Sinbad, Arnold Schwarzenegger.					

samedi

20 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Hockey Canadiens de Montréal vs Maple Leafs de Toronto LNH Site: Centre Air Canada		Téléjournal		"Greystoke, la légende de Tarzan, seigneur des singes" (Avent, '83) Andie McDowell, Christopher Lambert.													
RDI	America "Les jumelles Miller"	Téléjournal	Douce folie	Enjeux	Grands Rep. "Alice au pays des gros nez"	Téléjournal	Zones de guerre	America "Les jumelles Miller"	Téléjournal	Douce folie	Culture choc	Histoires oubliées	Enjeux					
TV5	16h35 24h à Bombay	Le Journal de France	05 24 heures à Bombay	TV5 le journal	35 24h à Bombay "L'Inde des Ali"	24 heures à Bombay	Journal Suisse	24 heures à Bombay "India cabaret"	35 24h à Bombay	TV5 le journal /25 Thalassa	Bombay est la première ville de l'Inde par sa taille.	TV5 le journal /25 24 heures à Bombay						
TVA	15h30 "La course a..."	"Parfum de femme" Soldat accompagne capitaine aveugle dans un voyage de Milan à Naples. (Com/dra, '92) Chris O'Donnell, Al Pacino.		Le TVA réseau	"Femmes de rêve" (Com, '96) Matt Dillon, Timothy Hutton.		Infopublicité											Le canal nouvelles

dimanche

21 DEC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Mon ange		L'Heure du Midi	La Semaine verte	Second Regard	Mémoires d'enfance	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.	Les Belles Histoires "Une âme en peine"	5 sur 5	Téléjournal	Découverte "Revue de l'année 2003"	Beaux Dim.						
RDI	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	Zones de guerre	Le Journal RDI	Culture-choc	Le Journal RDI	Griffe	Le Journal RDI	L'Accent	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	Circuit PME	Second Regard	Le Journal RDI	Part des choses	
TV5	7h35 24h à Bombay	Thalassa	TV5 le journal	35 24 heures à Bombay "Dish walli"	24 heures à Bombay	Journal Suisse	40 Siècle d'écrivains "Salman Rushdie"	35 24h à Bombay	TV5 le journal	45 Thalassa	Journal Belge	Gourmande	Jangal	Quels cirques!	Le Journal de France	Portrait de famille		
TVA	7h00 "Le conte de Noël" (Fant, '99)	Les saisons de Clodine	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Les aventures de bébé" (Com, '94) Joe Pantoliano, Joe Mantegna.		Le TVA 18 Heures	"Le sapin a des boules" (Com, '89) Beverly D'Angelo, Chevy Chase.							

dimanche

21 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Les Beaux Dimanches	Les Beaux Dimanches "Kamikaze"	Téléjournal	Les Origines du SIDA	Grands Reportages "Teck en stock"	Téléjournal	Le Point	Zone libre	Téléjournal	Le Point	Part des choses	Circuit PME	Entrée des artistes	Culture-choc				
RDI	Zone libre	Téléjournal	Les Origines du SIDA	Grands Reportages "Teck en stock"	Téléjournal	Le Point	Zone libre	Téléjournal	Le Point	Part des choses	Circuit PME	Entrée des artistes	Culture-choc					
TV5	"Resurrection" (Drame, '98) Timothy Peach, Stefania Rocca. 1/2	Écrans du monde	TV5 le journal	Kiosque	Bibliothèque Junior	"Mon coeur vous appartient" (Drame, '00) Anil Kapoor, Aishwarya Rai.	45 Ombre et lumière	10 La Crim "Ramsès"	Strip-Tease									
TVA	15h30 "Le sapin d..."	Demandes Invité(es): Bruno Pelletier	Gary Kurtz	Le TVA réseau	Surprise sur prise en rappel	Familles...	Infopublicité											Le canal nouvelles

lundi

22 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	10 "Shrek" (Animé, '01) Mike Myers.	Voix de Eddie Murphy.	Le Téléjournal/ Le Point	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
TV5	16h30 "Sans famille" (Com/dra, '00)	Les grands magasins "Le Bon Marché, Paris"	TV5 le journal	Monde à découvr.	Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.	"Un coeur oublié" (Drame, '99) Vittoria Belvedere, Michel Serrault.	Méditerranéo	Reflets Sud	Rêves en Afrique	Continent Noir	On a tout essayé							
TVA	15h30 "Jack le bonh..."	Noël de stars	Les Gags	Le TVA réseau	"Le plus beau cadeau de Noël" (Com, '98) Gary Coleman, Harry Hamlin.		Infopublicité											Le canal nouvelles

mardi

23 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 "Anna et le roi" (Drame, '99) Yun-Fat Chow.	Jodie Foster.	Le Téléjournal/ Le Point	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Rep. "Y a-t-il de la vie sur Mars?"	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
RDI	Grands Rep. "Y a-t-il de la vie sur Mars?"	Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Rep. "Y a-t-il de la vie sur Mars?"	Capital actions	Part des choses	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
TV5	16h30 "Sans famille" (Com/dra, '00)	Les grands magasins "Harrod's, Londres"	TV5 le journal	Temps présent	Portrait de famille	A comm.	"Sans famille" (Com/dra, '00) Pierre Richard, Jules Sitruk. 1/2	Monsieur Chasse Denise Filiatrault présente une comédie de George Feydeau datant de 1802.					On a tout essayé					
TVA	15h30 "Santa Jr."	Noël avec P. Lalonde	Les Gags	Le TVA réseau	"L'huile de Lorenzo" Un couple s'efforce de mettre au point un traitement. (Drame, 1992) Susan Sarandon, Peter Ustinov, Nick Nolte.		Infopublicité											Le canal nouvelles

mercredi

24 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 "Mary Poppins" (Fant, '64) Dick Van Dyke, Julie Andrews.		Téléjournal/Point	La Messe de la nuit	"Jesus Christ Superstar" (Mus, '73) Ted Neeley.													
RDI	16h30 La messe de Noël du Vatican	Téléjournal	Guide des Fêtes	Grands Reportages "Charles et Camilla"	Grands Reportages	Téléjournal	Noël à Kaboul	Grands Rep. "Y a-t-il de la vie sur Mars?"	Grands Reportages "Charles et Camilla"	Téléjournal	Noël à Kaboul	Grands Reportages						
TV5	16h30 "Le vieil ours et l'enfant" (Drame, '00)	Concert de Noël au Palais royal	TV5 le journal	Soirée de Noël	Soirée de Noël en compagnie d'Alain Morisod et Mireille Mathieu.	"Sans famille" (Com/dra, '00) Pierre Richard, Jules Sitruk. 2/2	A comm.	Bourlingueur	1001 cultures	Téléjournal	Quels cirques!	On a tout essayé						
TVA	16h30 "Un prince à New York" (Com, '98) Arsenio Hall, Eddie Murphy.	Le TVA réseau	Évangélisation 2000	Les trois témoins chantent Noël		Infopublicité												Le canal nouvelles

jeudi

25 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	15h30 "Anne... la maison aux pignons verts: Les années de tourmente" (Fam)		Téléjournal/Point	"Un violon sur le toit" Un père de cinq filles se fait du souci à cause des amours de ses trois aînées. (Com, '71) Norma Crane, Chaim Topol.														
RDI	Grands Reportages "L'Aventure Spielberg"	Téléjournal	M-C Lavallée	Noël à Kaboul	La Revue insolite	Téléjournal	Histoires oubliées	Grands Reportages "L'Aventure Spielberg"	Grands Reportages	Téléjournal	Un Noël d'espoir	M-C Lavallée						
TV5	16h30 "Kirikou et la sorcière" (Com, '00)	45 A comm.	La bottine souriante "Comme des démons"	TV5 le journal	Francofolies 2001	15 Carte postale gourmande	Faut pas rêver	Noms de Dieux	Musique au coeur	Arte reportage	Quels cirques!	On a tout essayé						
TVA	15h30 "Babe"	Noël, la belle affaire	Surprise sur prise	Le TVA réseau	Musicographie "Les Classés"	"Jumpin' Jack Flash" (Com, '86) Stephen Collins, Whoopi Goldberg.		Infopublicité										Le canal nouvelles



Pour tous vos besoins en publicité, appelez Odette au 667-2931



Vous voulez de la bonne lecture en vol?

Demandez une copie du journal



l'aurore boréale

Les rapides du cheval blanc



Bon sang ne peut mentir... Louise Girard qui a été longtemps trésorière de l'Association franco-yukonnaise et son conjoint Ron Tait sont bien souriants ces derniers temps. C'est que leur fille Sarah a récemment décroché le titre tant convoité de comptable agréée. Sarah, qui a fait son cours élémentaire à l'école Emilie-Tremblay, est diplômée en administration de l'université de Calgary.

Suzanne et Ben Labelle ont aussi le sourire aux lèvres ces jours derniers... et avec une bonne raison. Leur fille Nathalie a donné naissance à une belle petite Jasmyn en août dernier. Nathalie vit à Toronto avec son conjoint yukonnais Brian Clark. La petite famille viendra visiter les heureux grands-parents pendant le temps des Fêtes.

Coucou Andrée! Un petit oiseau nous a dit qu'Andrée North était

de passage à Dawson pour l'hiver. Andrée a occupé le poste de directrice générale de l'AFY durant les premières années qui ont suivi la fondation de l'organisme.

Bon retour au pays à Emilie Beaudoin Herdes qui a terminé un stage de quelques mois en Allemagne.



Plusieurs nouveaux arrivants s'interrogent sur la douceur du climat yukonnais... C'est un secret bien gardé que le Yukon détient le titre des « tropiques des territoires ». Quant à sa capitale Whitehorse, elle est

connue comme l'endroit le plus venteux au nord du 60^e parallèle... Vantardise que tous ces palabres météorologiques... À peine!

Nous avons eu des nouvelles d'un ancien Yukonnais, Éric Blanchette. Il vit maintenant au Québec et tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. Eric a des projets de voyage pour le mois de janvier. Il mettra le cap sur le pays du Soleil levant, le Japon.

Un autre grand voyageur nous donne aussi de ses nouvelles. Jamie Furniss est présentement en Asie et il se dirige après vers l'Amérique centrale. En mars prochain, il prévoit s'installer à Santiago.

Nos félicitations les plus chaleureuses à Anne Engasser qui a récemment fait un achat important : elle a acheté une maison dans le « quartier francophone » de Whitehorse.

CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

Samedi 13 décembre

- Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF FM et CBC North, à 17 h 5. L'émission est animée par Angélique Bernard.
- Soirée collecte de fonds pour le musicien Aylie Sparkes au bar Discovery.

Dimanche 14 décembre

- Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur (coin 4^e Avenue et rue Wood), à 10 h 10.

- Participation de la chorale des enfants de l'école Emilie-Tremblay au « Rotary Carol; Festival » le dimanche 14 décembre au Centre des arts à 19 h 30.

Lundi 15 décembre

- Rencontre du projet « Àa mijote » du programme Mamans et bébés en santé à 17 h 30 à la boulangerie Alpine Bakerie. Rens.: Chalia au 668-2663, poste 810

Mardi 16 décembre

- Concert de Noël des élèves de l'école Emilie-Tremblay, dans le gymnase de l'école à 19 h.

- Pièce de théâtre « Noël, Joël, bébelles et cie » présentée par les jeunes de l'option théâtre de l'école Emilie-Tremblay. La pièce est présentée au gymnase de l'école à 20 h.

Mercredi 17 décembre

- Soirée Jam, Tam, Jam à 20 h au Centre de la francophonie. Tous les musiciens

sont invités. Rens.: Roch ou Pascal au 668-2663, poste 321 ou 421.

Vendredi 19 décembre

- Souper de Noël au Centre de la francophonie à 17 h, suivi d'une soirée d'improvisation. Rens.: Edith au 668-2663, poste 221.

Samedi 20 décembre

- Émission Rencontres, animée par Luc Laferté.

Dimanche 21 décembre

- Messe en français.

Mardi 23 décembre

- Émission de radio Rencontres spéciale de Noël. L'émission sera diffusée en direct pendant plus de deux heures sur les ondes de CBC North (570 AM) à partir de 12 h 5.

Mercredi 24 décembre

- Messe de Noël en français à la cathédrale Sacré-cœur à 20 h 30.

Judi 1^{er} janvier

- Messe du jour de l'An en français à 10 h 10.

Mercredi 7 janvier 2004

- Veuillez prendre note que la soirée de cinéma jeunesse qui devait avoir lieu le 7 janvier a été annulée.

ENTENTE CANADA-COMMUNAUTÉ

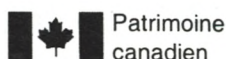
Les organismes francophones à but non-lucratif qui voudraient se prévaloir du financement de l'Entente Canada – communauté franco-yukonnaise sont priés de soumettre leurs demandes au plus tard le **vendredi 16 janvier 2004** au bureau de :

PATRIMOINE CANADIEN
300, rue Main, bureau 205
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5

RENSEIGNEMENTS :

Pierre Bourbeau
Directeur-général (p.i.)
Association Franco-yukonnaise
(867) 668-2663, poste 220
dir_gen@afy.yk.ca

Carol Genest
Gestionnaire, bureau du Yukon
Patrimoine canadien
(867) 667-3908
carol_genest@pch.gc.ca



Canadien
Heritage



Petites annonces

de l'Aurore boréale
667-2931



À vendre

- Datsun Nissan King Cab 1986. Sylvie au 667-4681. Pneus, batterie et freins arrière neufs.

- Cassettes Gameboy Advance. Rayman Advance, 30 \$, Super Mario Advance, 30 \$, Salt Lake City Olympiques 2002, 30 \$. Prix spécial pour l'ensemble des cassettes, 80 \$. 633-3895.

- Produits de l'érable au Centre de la francophonie. Sirop, beurre d'érable, fondants d'érable et gâteries délicieuses. Rens.: 668-2663, poste 221.

À la recherche

- D'un studio économique à louer de préférence au centre-ville de Whitehorse. Rens.: 667-7254 ou catwolg@yahoo.com.

- De gens intéressés à participer à une recherche sur les herbes médicinales et l'alimentation saine. Rens.: 667-7254 ou catwolg@yahoo.com.

- Chasseur d'aurores boréales gestionnaire de la liste de discussion Aurores-Québec <http://cf.groups.yahoo.com/group/aurores-quebec/>. Je suis à la recherche de gens amateur(e)s d'aurores, photographes ou non, qui seraient intéressés à se joindre à cette liste. Daniel Girard

- Étienne junior a égaré ses cartes Hu-Gi-Ho. Elles étaient dans une pochette en plastique blanc, style carte de crédit. Contacter au 668-2516.

Radio

- Syntonisez CBC North (570 am) le

- 23 décembre à 12 h 5 pour « Un Noël francophone », une émission Rencontres en direct de deux heures. Plaisir garanti!

Logement

- Chambre à louer à Porter Creek. Cuisine à partager. 525 \$ par mois, services inclus. Guy au 668-7403.

- Chambre à louer avec salle de bain. Cuisine et salon en commun. 450 \$ par mois (tout inclus). Entrée séparée. Anne au 668-2663, poste 224.

Théâtre

- Pièce de théâtre (création collective de l'option théâtre de l'école Emilie-Tremblay) Noël, Joël, bébelles et compagnie. École Emilie-Tremblay le 16 décembre à 20 h.

Objets perdus

- Le vestiaire du Centre de la francophonie regorge de choses intéressantes qui attendent leurs propriétaires depuis longtemps. C'est le temps d'y jeter un coup d'œil, car tout partira après les Fêtes. Rens.: Lyne au 668-2663, poste 840.

Coin des jeunes du Café-rencontre

- Nous cherchons des jeux et jouets s'adressant à des enfants de 0 à 12 ans pour le coin des jeunes du Café-rencontre. Jeux de société, jeux de cartes, legos, blocs, etc. Rens.: Pascal au 668-2663, poste 221.